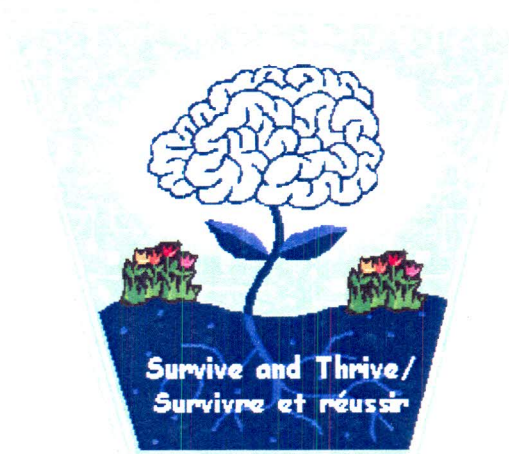


**Ontario Association of Library Technicians/
Association des bibliotechniciens de l'Ontario**

*OALT/ABO 32nd Annual Conference /
La 32e conférence annuelle de l'OALT/ABO*

Welcome / Bienvenue!



Algonquin College Residence/
Résidence du Collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe Avenue, Ottawa
May 11-15 / 11-15 mai 2005

rediscover

the library movement

Join the Canadian Library Association
in Calgary June 15-18, 2005 for its
60th Annual Conference and Trade Show

This national event has something to offer everyone! In addition to stimulating and enlightening keynote presentations, the conference offers an impressive array of sessions including those which have a technology focus! Judge for yourself:

New this year... the Technology Track!

The one day Technology Track is aimed at key specialists in the Canadian library community. This series of three programs will focus on new gadgets, technologies, and applications as well as new approaches and strategies for dealing with the flood of digital information and providing state-of-the art services to customers and patrons in your communities.

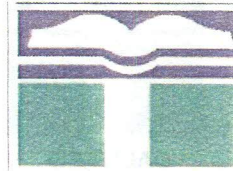
In addition, the conference will present sessions of interest to library technicians:

- SuperNet and Libraries
- Reorganizing technical services in your library
- Valuing public library knowledge
- Update on technology trends & developments as they impact the world of libraries
- Newest technologies, trends and future directions in wireless delivery that will expand and enhance customer service
- Geographic searching of integrated library systems
- Exploring new spaces in the public library: an approach to understanding the potential of new broadband technologies
- The changing and evolving role of the library in today's global knowledge-based society
- Digitizing assets: managing the process and access



CLA is the national English language association representing the interests of all types of libraries and library workers. It was founded in 1946 and is made up of 2,500 members. Comprehensive information about the Canadian Library Association, its programs and services, is available on the CLA web site: www.cla.ca.

**For more information contact:
(613) 232-9625 or visit the CLA conference
Web site at www.cla.ca/conference/2005/**



OALT/ABO

OALT/ABO

It is my very great pleasure to welcome members and other attendees to this 32nd annual conference of the Ontario Association of Library Technicians/ Association des bibliotechniciens de l'Ontario.

C'est avec grand plaisir que j'aimerais accueillir les membres ainsi que tous les participants à la 32e conférence annuelle de l'Ontario Association of Library Technicians/ Association des bibliotechniciens de l'Ontario.

For more than twelve months, the Conference Committee under the leadership of Kathy Heney, OALT/ABO's 2005 Conference Coordinator, has been working hard to make **"Survive and Thrive / Survivre et réussir"** the best conference ever. I am sure that it will indeed be a terrific event for all participants – and I hope you will take a moment or two during the conference to thank members of the organizing committee for their efforts on our behalf.

Depuis plus de 12 mois, le comité de la conférence, sous la direction de Kathy Heney, la coordonnatrice de la conférence de l'OALT/ABO 2005, a travaillé avec acharnement pour que **"Survive and Thrive / Survivre et réussir"** soit une conférence hors pair. Je suis certaine qu'elle sera sans aucun doute, un événement fantastique pour tous les participants et j'espère que vous prendrez une minute ou deux pour remercier les membres du comité organisateur pour leurs efforts de notre part.

Each year, the OALT/ABO Conference is an occasion for the association to become reinvigorated and reunited. At the end of this week, we will each come away with new insights, new understanding, new ideas and new friends. Let's take this opportunity to reaffirm our commitment to our profession and our colleagues. And to have a great time!

À chaque année, la conférence de l'OALT/ABO est une occasion pour l'association de se revigorer et de se réunir. À la fin de la semaine, nous partirons avec une nouvelle approche, de nouvelles connaissances, de nouvelles idées et des nouveaux amis. Profitons de cette occasion aussi pour démontrer notre engagement envers notre profession et nos collègues. Et n'oublions pas de bien s'amuser!

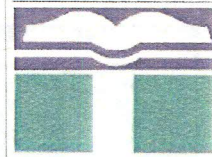
Maggie Weaver
President, OALT/ABO

Maggie Weaver,
Présidente, OALT/ABO

CARR McLEAN

- Library Supplies Book Repair
- Archival Conservation
- Early Learning Reading Promotions

Tel 1-800-268-2123
Fax 1-800-871-2397
Shop online!
www.carrmclean.ca

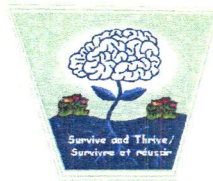


OALT/ABO
Provincial Executive / Conseil provincial
2004-2005

President / Présidente	Maggie Weaver	kweaver5478@rogers.com
President-Elect / Présidente élue	Annette Desrosiers	strathaven@rogers.com
Treasurer / Trésorière	Vicky Lynham	vicky.lynham@sympatico.ca
Membership Coordinator / Coordinatrice aux adhésions	Stella Clark	pclark8@cogeco.ca
External Communications / Coordinatrice aux communications externes	Vacant Position	kweaver5478@rogers.com
Internal Communications Coordinator / Coordinatrice aux communications internes	Maria Ripley	mripley@myvirtualnetwork.com
Newsletter Editor / Rédactrice du bulletin	Marina Dranitsaris	mdranitsaris@sympatico.ca
Chapter Coordinator / Coordinatrice de sections	Jill Anderson	jilldunc@execulink.com
Conference Coordinator / Coordinatrice de conférence	Kathy Heney	KHeney@blgcanada.com
Archivist / Archiviste	Penni Chalk	penni.chalk@fin.gov.on.ca

OALT/ABO Chapters / Sections
(2004-2005)

<p>2004-2005 Halton-Peel Chapter Executive</p> <p><i>President:</i> Erin MacIntyre</p> <p><i>Vice-President:</i> Kate Morrison</p> <p><i>Secretary:</i> Dena Monachino</p> <p><i>Treasurer:</i> Gisela Smithson (905) 659-5002</p> <p><i>Publicists:</i> Wendy Stevenson Karen Kennett</p> <p><i>Past President:</i> Stella Clark</p>	<p>2004-2005 Lohania</p> <p><i>Contact Maggie Weaver</i> kweaver5478@rogers.com</p>	<p>2004-2005 Ottawa Chapter Executive</p> <p><i>President / Présidente:</i> Kathy Heney</p> <p><i>Vice President / Vice-présidente:</i> Irène Kumar</p> <p><i>Treasurer / Trésorière:</i> Theresa Ziebell</p> <p><i>Secretary / Secrétaire:</i> José Gélinas</p> <p><i>comité "tête-à-tête" Committee</i> Linda Landreville</p> <p><i>Event Coordinator / Coordinatrice aux activités:</i> Barbara Cope</p> <p><i>Membership / Coordinatrice aux adhésions:</i> Ann Censner</p> <p><i>Ex-Officio:</i> Gislaine Hamelin</p>	<p>2004-2005 Thunder Bay Chapter Executive</p> <p><i>President:</i> Don Henderson</p> <p><i>Secretary:</i> Valerie Welsch</p> <p><i>Treasurer:</i> Kathy Crewdson</p> <p><i>Public Relations:</i> Caron Naysmith</p>	<p>2004-2005 TALTA Chapter Executive</p> <p><i>President:</i> Jenna Winkler</p> <p><i>Vice President:</i> Marianna Cseto</p> <p><i>Secretary:</i> Vacant</p> <p><i>Publicity Coordinator:</i> Sue Meggs-Becker</p> <p><i>Newsletter Editor:</i> Vacant</p> <p><i>Membership Coordinator:</i> Brenda Maxwell <i>Treasurer:</i> Aileen Fisher</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**OALT/ABO 32nd Annual Conference /
La 32e conférence annuelle de l'OALT/ABO
Algonquin College Residence/
Résidence du collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe Avenue
Ottawa**

It is my pleasure to welcome you to Survive and Thrive 2005 in Ottawa!

The conference planning team has been totally amazing (I've said this many times to many people) over the past year, putting together a wide range of exciting sessions, fun social events...and our first ever pre-conference. Members have spent many hours writing, translating, organizing, stuffing, calling, e-mailing and meeting. Oh those many Meetings!!!

An annual conference is, I think, for most associations the highlight of the year. It is a time for members and other colleagues to gather together to learn and to network...helping us to better survive and thrive in the workplace! That's why we have a brainy logo this year...symbolizing the knowledge we have - and the knowledge we share. We've also perked it up a bit with the tulip theme, as Ottawa is in full bloom at this time of year.

My reading time is limited, but over the past year I did notice in a book about libraries and in a library journal article the words "survive and thrive." Our theme is relevant!

May this conference provide you with an enriching and enjoyable experience that'll help you to survive and thrive in 2005!

Kathy Heney
Conference-coordinator

C'est avec grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue à Ottawa pour Survivre et réussir!

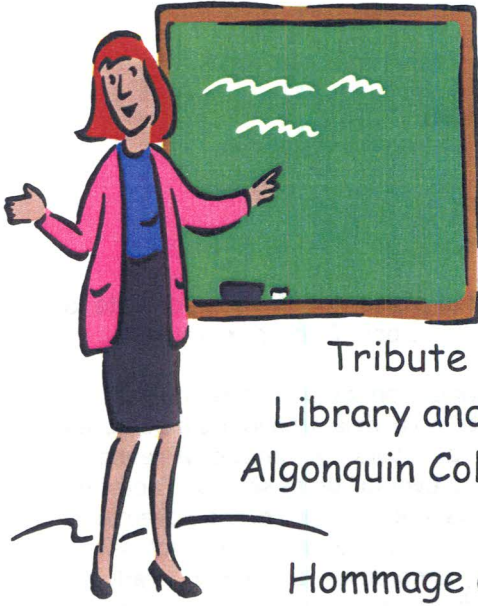
L'équipe d'organisation de la conférence est tout à fait étonnante (je l'ai déjà mentionné à nombres de gens), qui, au cours de l'année, a réussi à planifier un large éventail de sessions, d'activités sociales intéressantes et ... en grande première, un atelier préliminaire. Les membres ont passé des heures innombrables à rédiger, traduire, organiser, envoyer, appeler, communiquer par courriel et à se rencontrer!!!

Une conférence annuelle est, je pense, pour la plupart des associations, le point culminant de l'année. C'est le moment idéal pour les membres de se rencontrer, d'apprendre et de réseauter...nous permettant de survivre et de mieux réussir! Ceci explique donc notre logo cérébral cette année...symbolisant les connaissances que nous possédons et que nous partageons. Nous l'avons aussi rehaussé du thème des tulipes, puisqu'Ottawa sera en pleine floraison à ce moment-là.

Mon temps de lecture est limité, mais j'ai quand même retrouvé notre thème, 'Survivre et réussir' dans un livre sur les bibliothèques ainsi que dans un article d'une revue en bibliothéconomie. Notre thème est pertinent!

J'espère que cette conférence sera une expérience enrichissante et profitable qui vous aidera à survivre et à réussir en 2005!

Kathy Heney
Coordinatrice de conférence



Tribute to all the teaching staff of the
Library and Information Technician Program,
Algonquin College of Applied Arts and Technology

Hommage à tout le personnel enseignant du
programme de bibliotechnique du
Collège Algonquin des arts appliqués et de la technologie

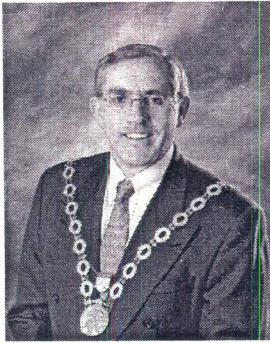
1970-2005

From / de

*Ontario Association of Library Technicians /
Association des bibliotechniciens de l'Ontario*

Ottawa Chapter / Section d'Ottawa





Bob Chiarelli
Mayor / Maire

On behalf of Members of Council and the 840, 000 residents of the City of Ottawa, it gives me great pleasure to extend a very warm welcome to all those participating in the **32nd Annual Conference of the Ontario Association of Library Technicians**, taking place at Algonquin College in the nation's capital from **May 11th to 15th 2005**.

As Mayor of Ottawa, I am delighted to lend my support to the collaborative efforts of the OALT/ABO to provide a forum for the discussion of topics related to promoting a wider understanding, acceptance and advancement of Library Technician graduates and students, and to further the cause of Library Technicians in the workforce.

Allow me to congratulate the keynote speakers, conference organizers, volunteers and all those who have dedicated their time, energy and talents to the successful organization of this important province-wide meeting.

Please accept my best wishes for a very productive and rewarding assembly.

Sincerely,

Bob Chiarelli
Mayor
City of Ottawa

Au nom des membres du Conseil et des 840 000 résidents de la Ville d'Ottawa, je suis ravi de souhaiter la bienvenue à tous les participants à la **32^e Conférence annuelle de l'Association des bibliotechniciens de l'Ontario** qui aura lieu au collège Algonquin dans la capitale nationale du **11 au 15 mai 2005**.

En ma qualité de maire d'Ottawa, je suis très heureux d'appuyer les projets de collaboration de l'OALT/ABO qui offre une tribune permettant aux participants de discuter des sujets afin de promouvoir une plus grande compréhension, acceptation et l'avancement des bibliotechniciens en tant qu'étudiants et diplômés, et de favoriser la des bibliotechniciens dans le milieu du travail.

Permettez-moi de féliciter les conférenciers, les organisateurs de la conférence, les bénévoles et tous ceux qui ont consacré leur temps, leur énergie et leurs compétences à l'organisation réussie de cette réunion provinciale importante.

Je vous souhaite une assemblée très productive et des plus enrichissantes.

Recevez l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Bob Chiarelli
Maire
Ville d'Ottawa



OALT/ABO 32nd Annual Conference /
La 32e conférence annuelle de l'OALT/ABO

Schedule of Events / Calendrier des activités

Wednesday, May 11 / mercredi le 11 mai		
Attention Delegates: Please check your Ticket located inside your Name Tag Holder for the Room Number of your Workshop / Délégués, veuillez vérifier le numéro de la salle de votre atelier tel qu'indiqué sur votre billet qui se trouve à l'intérieur de votre porte-nom.		
🕒	Activity / Activité	Location / Emplacement
07:30 – 08:30	Registration - Pre-Conference Workshop / <i>Inscription - Atelier préliminaire</i>	édifice "R" Building
09:00 - 12:00 -- 13:00 - 17:00	Pre-Conference Workshop - <i>Electronic Serials Cataloguing / Atelier préliminaire - Catalogage des publications en série électroniques</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
12:00 - 13:00	Lunch (Pre-Conference Workshop only) / <i>Dîner (Atelier préliminaire seulement)</i>	édifice "D" Building
13:00 - 18:30	Registration / <i>Inscription</i>	édifice "R" Building
12:00 - 18:30	Delegates must make their own arrangements for meals / <i>Les délégués doivent faire leurs propres arrangements pour leurs repas</i>	Information will be posted at the Registration Area in édifice "R" Building / <i>L'information sera affichée à l'aire d'inscription dans l'édifice "R"</i>
18:30	Conference Opening Night Wine and Cheese Reception / <i>Soirée d'ouverture de la conférence, réception vin et fromage</i>	édifice "R" Building "Courtyard 2" Meeting Room / <i>Salle de réunion</i>



We imprint your company
on people's minds

1-888-462-5726

www.akranmarketing.com

Sore Feet? Sore Knees? Sore Back?

We can help!

With a custom fitted Orthotic Shoe insert.



**\$40
OFF**

**Computer Gait
Analysis and
Custom Orthotics.**

With this coupon only. Not valid with any other offer.



DRESS



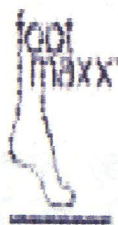
ALL SPORT



COURT



SKI/SKATE



**Come see us today - you'll be thanking
yourself for years to come!**


KEENAN

Foot Clinic

303 Harmer Ave • 728-9414

Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai

Attention Delegates: Please check your Ticket located inside your Name Tag Holder for the Room Number of your Workshop / **Délégués,** veuillez vérifier le numéro de la salle de votre atelier tel qu'indiqué sur votre billet qui se trouve à l'intérieur de votre porte-nom.

	Activity / Activité	Location / Emplacement
07:30 – 08:30	Continental Breakfast (available only with Conference Package #1) / <i>Petit-déjeuner (disponible seulement avec le choix de conférence #1)</i>	édifice "R" Building
08:00 – 17:00	Registration (all day) / <i>Inscription (jour au complet)</i>	édifice "R" Building
08:30 – 10:00	Blogging for your library / <i>Blogging pour votre bibliothèque</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Writing a Procedures Manual / <i>Rédaction d'un manuel de procédures</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	(9:30 - 11:30) Tour: National Archives Gatineau Preservation Centre (GPC) / <i>visite guidée: Centre de préservation de Gatineau Archives nationales (CPG)</i>	Meeting Place / <i>Lieu de rencontre - Main Entrance / entrée principale</i> édifice "R" Building 08:00
	(10:00 - 11:00) Tour: Canadian Heritage Knowledge Centre / <i>visite guidée: Centre du savoir du Patrimoine canadien</i>	Meeting Place / <i>Lieu de rencontre - Main Entrance / entrée principale</i> édifice "R" Building 08:00
10:00 - 10:15	Break / <i>pause santé</i>	
10:15 - 11:45	What is Intellectual Property, how is it created and who owns it? / <i>La propriété intellectuelle, c'est quoi? Comment est-ce créée et à qui appartient-elle?</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Library Technicians on the World Stage / <i>Les bibliotechniciens sur l'échiquier mondial</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Qigong	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	(CON'T - 9:30 -11:30) Tour: National Archives Gatineau Preservation Centre (GPC) / <i>visite guidée: Centre de préservation de Gatineau Archives nationales (CPG)</i>	
	(CON'T - 10:00 - 11:00) Tour: Canadian Heritage Knowledge Centre / <i>visite guidée: Centre du savoir du Patrimoine canadien</i>	
12:00 – 13:00	Lunch / <i>Dîner</i>	édifice "D" Building

Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai		
13:00 - 14:30	Age 45+ Financial Planning : Considerations for midlife and beyond / <i>La planification financière après 45 ans : quoi prendre en considérations pour notre retraite?</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Vivre et travailler dans l'Arctique, une expérience unique / <i>Living and Working in the Arctic: An Experience Like No Other (En français seulement)</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Witnesses to the Past: Some Techniques in Analyzing Medieval Manuscripts / <i>Témoins du passé: certaines techniques utilisées dans l'analyse des manuscrits médiévaux</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
14:30 - 14:45	Break / <i>pause santé</i>	
14:45 - 16:15	An Overview of Métis Culture and Heritage / <i>Un aperçu de la culture et du patrimoine métis</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Estate Planning - Wills and Powers of Attorney / <i>Planification successorale - Testament et délégation de pouvoir</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Dewey Decimal Classification and Library of Congress Classification / <i>Classification décimale de Dewey et la <<Library of Congress Classification>></i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
17:30	35 th Anniversary Dinner, Algonquin College Library Technician Program Algonquin Library Technician Alumni only - limited attendance / <i>Banquet de la 35^e anniversaire du programme de bibliotechnique du collège Algonquin (Participation réservée aux anciens bibliotechniciens d'Algonquin)</i>	International Restaurant / <i>Restaurant international</i>
[Delegates who are not attending the Alumni Dinner are welcome to visit our local restaurants / <i>Délégués ne participant pas au souper des anciens pourront visiter l'un ou l'autre des restaurants locaux</i>]		
20:00	RECEPTION - 35 th Anniversary of the Algonquin College Library Technician Program - All Delegates Welcome! / <i>35^e anniversaire du programme de bibliotechnique du collège Algonquin - Bienvenue à tous les délégués!</i>	édifice "D" Building




Friday, May 13 / vendredi, le 13 mai

Attention Delegates: Please check your Ticket located inside your Name Tag Holder for the Room Number of your Workshop / **Délégués,** veuillez vérifier le numéro de la salle de votre atelier tel qu'indiqué sur votre billet qui se trouve à l'intérieur de votre porte-nom.

🕒	Activity / Activité	Location / Emplacement
07:30 – 08:30	Continental Breakfast (available only with Conference Package #1) / <i>Petit-déjeuner (disponible seulement avec le choix de conférence #1)</i>	édifice "R" Building
08:00 – 17:00	Registration (all day) / <i>Inscription (jour au complet)</i>	édifice "R" Building
08:30 – 10:00	Selecting Books for Children / <i>Sélection de livres pour enfants</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Metadata demystified / <i>Métadonnées démystifiées</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	News content, everyone needs it. All the more reason why libraries should be delivering it! / <i>Les actualités, un besoin essentiel que les bibliothèques se doivent de transmettre!</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
10:00 – 10:15	Break / <i>pause santé</i>	
10:15 – 11:45	Internet Access Issues at the Ottawa Public Library / <i>Questions d'accès Internet à la Bibliothèque publique d'Ottawa</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Future Library and Information Science Trends / <i>Tendances éventuelles dans la bibliothéconomie</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Eternal Sunshine of the CIP Mind / <i>Le perpétuel ensoleillement du catalogue avant publication</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
12:00 – 13:00	Lunch / <i>Dîner</i>	édifice "D" Building
13:00 – 14:30	(13:00 - 16:15) Presentations with Style, Sass and Brash / <i>Comment présenter avec style, audace et conviction</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Saving a branch and Homebound Services at the Ottawa Public Library (OPL) / <i>À la rescousse d'une succursale et du service à domicile de la bibliothèque publique d'Ottawa (PBO)</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	(13:15 -) Visit The New Canadian War Museum! / <i>VISITE le nouveau Musée canadien de la guerre!</i>	Meeting Place / <i>Lieu de rencontre - Main Entrance / entrée principale édifice "R" Building 12:15</i>
14:30 – 14:45	Break / <i>pause santé</i>	
14:45 – 16:15	The Library of Parliament Conservation, Rehabilitation and Upgrade Project : balancing the collections. / <i>Projet de conservation, réaménagement et amélioration de la Bibliothèque du Parlement : Équilibre des collections.</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>


Friday, May 13 / vendredi, le 13 mai

Attention Delegates: Please check your Ticket located inside your Name Tag Holder for the Room Number of your Workshop / **Délégués,** veuillez vérifier le numéro de la salle de votre atelier tel qu'indiqué sur votre billet qui se trouve à l'intérieur de votre porte-nom.

	Activity / Activité	Location / Emplacement
	Philosophers' Café #1 : Survive and thrive, what is it you want to survive and how will you know you are thriving? / <i>Café des philosophes #1: Survivre et réussir, que voulez-vous survivre et comment savoir si vous réussissez?</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	(CON'T - (13:15 -) Visit The New Canadian War Museum! / <i>VISITE le nouveau Musée canadien de la guerre!</i>	
	(CON'T - 13:00 - 16:15) Presentations with Style, Sass and Brash / <i>Comment présenter avec style, audace et conviction</i>	
17:00	Free Evening for all Delegates / <i>Temps libre pour tous les délégués</i>	Information will be posted at the Registration Area in édifice "R" Building / <i>L'information sera affichée à l'aire d'inscription dans l'édifice "R"</i>
19:30	"Naughty Ottawa Pub Walk" / <i>Marche <<Naughty Ottawa Pub>></i>	Meeting Place / <i>Lieu de rencontre - Main Entrance / Entrée principale édifice "R" Building</i> 18:15


Saturday, May 14 / samedi, le 14 mai

Attention Delegates: Please check your Ticket located inside your Name Tag Holder for the Room Number of your Workshop / **Délégués,** veuillez vérifier le numéro de la salle de votre atelier tel qu'indiqué sur votre billet qui se trouve à l'intérieur de votre porte-nom.


	Activity / Activité	Location / Emplacement
07:30 – 08:30	Continental Breakfast (available only with Conference Package #1) / <i>Petit-déjeuner (disponible seulement avec le choix de conférence #1)</i>	édifice "R" Building
08:30 – 10:00	Avoid Carpal Tunnel Surgery & Bypass Back and Neck Pain / <i>Évitez de subir une opération du canal carpien</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Introduction to HTML (HyperText Markup Language) / <i>Introduction à HTML (HyperText Markup Language) [en français seulement]</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>
	Roundtable on School Libraries / <i>Table ronde sur les bibliothèques scolaires</i>	Please check your Ticket / <i>veuillez vérifier votre billet</i>

Saturday, May 14 / samedi, le 14 mai


Attention Delegates: Please check your Ticket located inside your Name Tag Holder for the Room Number of your Workshop / **Délégués,** veuillez vérifier le numéro de la salle de votre atelier tel qu'indiqué sur votre billet qui se trouve à l'intérieur de votre porte-nom.

	Activity / Activité	Location / Emplacement
	Book Chapter Meeting / Réunion de la section du club de lecture	Please check your Ticket / veuillez vérifier votre billet
10:00 - 10:15	Break / pause santé	
10:15 - 11:45	Marketing your LIT skills - upwards and outwards / Promouvoir vos compétences en bibliothéchnique - toujours plus haut, toujours plus loin	Please check your Ticket / veuillez vérifier votre billet
	Philosophers' Café #2 : Extreme Conversation, The Dark Side of an LT / Café des philosophes #2: Conversation exceptionnelle, le côté sinistre d'un bibliothéchnicien	Please check your Ticket / veuillez vérifier votre billet
	Introduction à HTML (HyperText Markup Language) / Introduction to HTML (HyperText Markup Language)(en français seulement)	Please check your Ticket / veuillez vérifier votre billet
12:00 – 13:00	Lunch / Dîner	édifice "D" Building
13:00 - 17:00	Annual Business Meeting – OALT/ABO Members only – Each member must bring his/her membership card / Réunion d'affaires annuelle, pour les membres de l'OALT/ABO seulement – Tous devront présenter leur carte de membre	édifice "T" Building T-119
18:00	Cash Bar / bar payant	édifice "D" Building Salon "C"
18:30	OALT/ABO Conference Banquet / Banquet du conférence du OALT/ABO	

Sunday, May 15 / dimanche, le 15 mai

	Activity / Activité	Location
09:00	Farewell Breakfast / Déjeuner d'adieu	Please check your Ticket / veuillez vérifier votre billet

Javier (Frank) Coronado



1529 Merivale Road
 Nepean, Ontario K2G 3J3
 t.613.225.7634
 f.613.225.7637
 nepean@kwikkopy.ca
 www.kwikkopy.ca

Design & Print Centre

Tours / Visites guidées

Canadian Heritage Knowledge Centre / Visite guidée: Centre du savoir du Patrimoine canadien Thursday, May 13 / jeudi, le 13 mai (10:00 - 11:00)

(In English with bilingual Q & A)

The Knowledge Centre holds a unique collection of documents in the areas of arts, cultural industries, heritage, broadcasting, Canadian identity, multiculturalism, official languages, sport and national parks. Visitors will explore the many tools and services which have been conceived in order for the Department of Canadian Heritage to become a knowledge-based organisation. While on the tour, visitors will receive information and have a chance to ask questions on many of the components of the Knowledge Centre including the Knowledge Wall, Career Centre, Knowledge Café, Training and Conference Centre, Multimedia Lab, and the Bob Fern Accessibility Centre, which showcases adaptive technologies for the workplace.

(En anglais avec période de questions bilingue)

La Centre du savoir possède une collection unique de documents dans les domaines reliés aux arts, aux industries culturelles, au patrimoine, à la radiodiffusion, à l'identité canadienne, au multiculturalisme, aux langues officielles, aux sports et aux parcs nationaux. Les visiteurs exploreront les divers outils et services conçus pour que le ministère du Patrimoine canadien soit reconnu comme une organisation axée sur la connaissance. Lors de leur visite, les visiteurs observeront et auront le chance de poser des questions sur les sections qui constituent le centre du savoir incluant, le Mur du savoir, le Centre de carrière, le Café du savoir, le Centre d'apprentissage et de conférence, le laboratoire multimédia et le Centre d'accessibilité Bob Fern qui démontre les technologies adaptées aux divers milieux de travail.

National Archives Gatineau Preservation Centre (GPC) / Visite guidée: Centre de préservation de Gatineau Archives nationales (CPG)

Thursday, May 13 / jeudi, le 13 mai (9:30-11:30)

(In English with bilingual Q & A)

Located in Gatineau, Québec the GPC houses all of the National Archives of Canada's preservation laboratories. Also included in this building are records storage vaults which accommodate a significant portion of Canada's archival heritage. This building-within-a-building, consists of an outer shell of glass and steel over a interior concrete structure which provides an environmental buffer zone. It contains 48 vaults, offering four different environments and approximately 350 square metres each, for the storage and handling of archival records, as well as individual laboratories for conservation treatment and copying of records.

(En anglais avec période de questions bilingue)

Situé à Gatineau, Québec, le CPG abrite l'ensemble des laboratoires de conservation des Archives nationales du Canada. Cet édifice renferme également des chambres fortes qui logent une grande partie du patrimoine archivistique du Canada. Cet édifice dans un édifice consiste d'une couche extérieure en vitre et en acier sur une structure intérieure en béton fournissant ainsi une zone tampon environnementale. Le centre comprend 48 voûtes, offrant 4 environnements différents de 350 mètres carré chacun pour l'entreposage et la manutention des dossiers archivistiques, ainsi que des laboratoires individuels pour la conservation et la reproduction des dossiers.

Workshop Speaker Biographies / Biographies des animateurs d'atelier

Laura M. May	15
John Heney	16
Marie-Thé Morin	16
Claire Cameron	17
Marian Doucette	17
David Bolger	18
Don Butcher	19
Julie Gordon	19
Luc Cayer	19
Tom Golding	19
Claudette Moise	20
Mac Nason	21
Senator / Le Sénateur Reta Gordon	21
Senator / Le Sénateur Lois McCallum	21
Janet Kasun	22
David Farris	23
Cheryl Cote	23
Deane Zeeman	23
Michele Sura	24
Joan Cavanagh	25
Monique E. Désormeaux	25
Janet Jacobson	25
Luc Simard	26
Terri Tomchyshyn	26
Jenny Haysom	26
Bernie Belanger	26
Joan Dorsay	27
Lisette Comeau	27
Stan Skrzyszewski	28
Dr. Dirk Keenan	28
Johanne Boisvert	29
Maggie Weaver	29

Workshops and Speaker Biographies / Ateliers et biographies des conférenciers

Laura M. May

Concordia University / Université Concordia
Montreal, QB

Pre-Conference Workshop - *Electronic Serials Cataloguing / Atelier préliminaire - Catalogage des publications en série électroniques* (Wednesday, May 11 / mercredi le 11 mai - 09:00 - 16:00)

Laura M. May has been a qualified SCCTP (Serials Cooperative Training Program) trainer since January 2002 and has given the Electronic Serials Cataloging Workshop as well as the Advanced Cataloging Workshop in Montreal.

Laura M. May est une formatrice qualifiée du *Serials Cooperative Training Program* depuis janvier 2002 et a présenté l'atelier de catalogage des publications électroniques en série ainsi que l'atelier avancé de catalogage à Montréal.

A graduate of the Faculty of Information Studies at the University of Toronto, Laura has worked as a Cataloguer at the Library of Parliament in Ottawa and at Ryerson University Library in Toronto prior to joining Concordia University Libraries in September.

Diplômée de la *Faculty of Information Studies* de l'*University of Toronto*, Laura a travaillé comme catalogueuse à la bibliothèque du Parlement à Ottawa et à la bibliothèque de la *Ryerson University* à Toronto avant de se joindre aux bibliothèques de la *Concordia University*.

John Heney

Marie-Thé Morin

Conference Opening Night Wine and Cheese Reception / *Soirée d'ouverture de la conférence, réception vin et fromage* (Wednesday, May 11 / mercredi le 11 mai - 09:00 - 16:00)

John J. Heney has spent most of his professional career in many facets of communication, including print journalism, radio production, writing, communications skills training and an exploration of how thought and intent function. John holds a Bachelor of Journalism with Political Science and a Masters degree in International Affairs from Carleton University. His challenges wrought from cerebral palsy, ataxia and dystonia led him to a deeper study of life, including what he has come to call "spiritual mechanics." He is the author of *The Thunder Within: A True Story* and *Ladies and Gentlemen! Daring to Live What the Soul Already Knows*. He is at work on a third manuscript on energy and thought, and is completing a definitive family history on the Heney's in Ottawa since 1844. He can be reached at his website, www.johnheney.com.

Marie-Thé Morin

An Ottawa native, Marie-Thé is a writer, a comedian and a singer. Since she was always a lover of the theatre and of the written word, at the tender age of 18, in collaboration with a few friends, they set up the *Compagnie Vox Théâtre*. In 1980, she writes a first play, *Si mes parents savaient*. This play is followed by many others. Since the company was specialising in children's theatre in the beginning, Marie-Thé also collaborated on many adaptations such as *Pinocchio: une aventure électrique*. This success, which was the subject of 3 different productions from 1986 to 2000, was presented 350 times in Ontario, in Canada and in France.

Marie-Thé has also written musical dramas, one of which was *Duos pour voix humaines*, written in collaboration with her best friend, Pier Rodier. This show was the first to emphasise her talent as a singer and her vocal potential. The *Globe and Mail's* critic praised the production. This musical work was followed by many others that she wrote and interpreted, for example, *72 Miroirs cassés* and the one woman-shows *Sauvage* et *La Miss et la Madame*, receiving, for the latter one, a nomination to the theatrical award of *LeDroit* in 2003.

Since 2000, Marie-Thé interprets the main role in a puppet show, *Maïta* by Esther Beauchemin. This incredible show, which attempts to increase public awareness to the problem of child labour in the world, has known resounding success. It has been presented in Ontario and Quebec; translated in Spanish, it was also shown in Mexico, an English translation is in process for a forthcoming international tour.

Marie-Thé is also an editor and does free-lance translations. She has authored a novel, *Gustave*. Her second novel, *La Plume de l'enfant sauvage*, should

Tout au long de sa carrière professionnelle, John J. Heney a travaillé dans plusieurs secteurs des communications, y compris le journalisme imprimé, la production radiophonique, la rédaction, la formation en communication et l'exploration de la pensée et le rôle de l'intention. John détient un baccalauréat en journalisme et en science politique, ainsi qu'une maîtrise en affaires internationales de *Carleton University*. Ses défis provenant de sa paralysie cérébrale, de l'ataxie et de la dystonie l'ont amené vers une étude approfondie de la vie, y compris ce qu'il nomme "la mécanique spirituelle". Il est l'auteur de <<*The Thunder Within: A True Story*>> et de <<*Ladies and Gentlemen! Daring to Live What the Soul Already Knows*>>. Il travaille présentement sur son troisième manuscrit traitant de l'énergie et de la pensée et il est en train de compléter l'histoire de famille définitive des Heney depuis 1844. Vous pouvez le joindre sur son site web, www.johnheney.com.

Marie-Thé Morin

Marie-Thé est une écrivaine, comédienne, et chanteuse originaire d'Ottawa. Comme elle a toujours eu l'amour du théâtre et de l'écriture, c'est à l'âge de 18 ans qu'elle cofonde avec quelques amis, la *Compagnie Vox Théâtre*. En 1980, elle écrit sa première pièce de théâtre, *Si mes parents savaient*. Cette première pièce sera suivie de plusieurs autres. Comme la compagnie montait surtout du théâtre pour enfants au début, en plus des textes originaux, Marie-Thé a aussi collaboré sur plusieurs adaptations dont *Pinocchio: une aventure électrique*. Succès qui a fait l'objet de 3 productions différentes de 1986 à 2000, la pièce a été jouée à 350 reprises en Ontario, au Canada et en France.

Marie-Thé a aussi écrit des drames musicaux dont *Duos pour voix humaines* en collaboration avec son grand ami, Pier Rodier. Ce spectacle met en évidence son talent de chanteuse et son potentiel vocal. La critique du *Globe and Mail* louange la production. Ce spectacle musical sera suivi par bien d'autres spectacles qu'elle écrit puis interprète, comme *72 Miroirs cassés* et les solos *Sauvage* et *La Miss et la Madame*, ce dernier lui ayant valu une nomination au prix *Théâtre LeDroit* en 2003.

Depuis 2000, Marie-Thé interprète le rôle titre du spectacle de marionnettes, *Maïta* d'Esther Beauchemin. Ce grand spectacle, qui sensibilise les spectateurs au problème des enfants qui travaillent dans le monde, connaît un succès fulgurant. La pièce a été présentée en Ontario et au Québec; traduite en espagnol, elle a aussi été jouée au Mexique et une traduction en anglais est en cours d'écriture en vue de tournées internationales.

be published in 2006 or 2007.

Marie-Thé fait aussi de la rédaction, de la traduction et de la révision à la pige. De plus, elle est l'auteur d'un roman, *Gustave*. Un autre en cours d'écriture, *La Plume de l'enfant sauvage*, devrait paraître d'ici 2006 ou 2007.

Claire Cameron

Bibliothèque Emily Carr Middle School Library

Writing a Procedures Manual / *Rédaction d'un manuel de procédures* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 08:30 - 10:00)

Claire Cameron has arrived in Ontario by way of a half dozen or so military postings with her family. She grew up in PEI, and earned a Mechanical Engineering degree while sponsored by the Armed Forces. After retirement from both Regular and Reserve forces, Claire started her second career with a Library and Information Technology Diploma from Nova Scotia Community College. Over the last six years, she has worked in a University medical library and a private Elementary school library in San Antonio, Texas, as well as in a law library in Winnipeg. Since moving to Ottawa she has worked at Emily Carr Middle School and Colonel By Secondary School, Middle School library. Claire has experience with writing and training and has left a trail of procedures manuals behind her.

Claire arrive en Ontario suite à une demi-douzaine d'affections militaires avec sa famille. Elle a grandi dans l'île du Prince-Édouard, et obtient un degré en génie mécanique alors qu'elle était parrainée par les forces armées. Suite à sa retraite des forces armées régulière et de réserve, Claire entreprend une deuxième carrière avec l'obtention de son diplôme en technologie des bibliothèques et des sciences de l'information du Nova Scotia Community College. Au cours des six dernières années, elle a travaillé dans une bibliothèque médicale universitaire et dans une bibliothèque d'école primaire à San Antonio au Texas, ainsi que dans une bibliothèque juridique à Winnipeg. Depuis son arrivée à Ottawa, elle a travaillé à l'école intermédiaire Emily Carr et à l'école secondaire Colonel By. Claire apporte avec elle des années d'expérience dans la rédaction de manuels de procédures et dans la formation.

Marian Doucette

*Information Services Coordinator / Coordonnatrice des services d'information
Huron County Library*

Blogging for your library / *Blogging pour votre bibliothèque* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 08:30 - 10:00)

Marian Doucette is the Information Services Coordinator for the Huron County Library. A graduate Library Technician, with an Honor's BA in visual art history and women's studies from University of Western Ontario, and Managing Information Enterprises certificate from the Faculty of Information Studies, University of Toronto, she is also a teacher and lecturer on online reference services, internet searching and marketing, as well as a puppeteer and storyteller.

Marian Doucette est coordonnatrice du service d'information à la bibliothèque de *Huron County*. Une bibliothécaire diplômée avec un baccalauréat spécialisé en histoire de l'art visuel et en étude de la condition féminine de *University of Western Ontario*, munie d'un certificat en gestion de l'information de l'entreprise de la *Faculty of Information Studies, University of Toronto*, elle est aussi un professeur et une conférencière sur les services de recherche bibliographique en direct, la recherche Internet et le marketing, ainsi qu'une marionnettiste et une conteuse.

Books, information and literature, have always played a role in Marian's life. Her high school job as a page in the Clinton library, soon turned into something more when given the opportunity to combine her two great loves - stories and puppets -- to entice kids into the world of literature. A devoted life-long learner, she continues to enhance her library career and interests in literacy and information.

Les livres, l'information et la littérature ont toujours joué un rôle dans la vie de Marian. Pendant qu'elle était à l'école secondaire, elle occupe un poste de page dans la bibliothèque de Clinton, ce qui lui a permis d'unir deux de ses grandes passions, les histoires et les marionnettes afin d'attirer les enfants vers le monde de la littérature. Toujours avide d'apprendre, elle rehausse sans cesse sa carrière et ses intérêts en alphabétisation et en information.

A member of the Ontario Library Association, the Ontario Library Information and Technology Association, and the American Library Association she is most active in the Ontario Association of Library Technicians (OALT/ABO). Marian has served

Membre de l'*Ontario Library Association, Ontario Library Information and Technology Association*, et

Marian Doucette
Information Services Coordinator / *Coordonnatrice des services d'information*
Huron County Library

Blogging for your library / *Blogging pour votre bibliothèque* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 08:30 - 10:00)

as both Regional and Provincial President, presented numerous workshops and received the Association's Presidential Award in 2000. In 2003 she was awarded OALT/ABO's inaugural Award for Innovation based upon her skills in developing and presenting workshops for library personnel.

She is co-editor of an anthology of one-act plays, *Seven Short Plays from Theatre Ontario*, published by Playwrights Canada Press. A popular trainer in how-to use the Internet in answering questions, she frequently delivers Reference workshops across the Province for Southern Ontario Library Service, or at library conferences. Most recently she was delighted to have worked as project director for the award-winning Reuben R. Sallows Digital Library (www.sallowsgallery.ca).

de l'*American Library Association*, c'est au sein de l'Association des bibliotechniciens de l'Ontario (OALT/ABO) qu'elle est le plus impliquée. Tour à tour présidente régionale et provinciale, elle a aussi présenté de nombreux ateliers et a reçu le prix présidentiel de l'association en 2000. En 2003, elle a reçu le prix d'innovation inaugural pour ses habiletés à développer et à présenter des ateliers pour le personnel de bibliothèque

Elle est corédactrice d'un recueil de pièces en un acte intitulé, *Seven Short Plays from Theatre Ontario*, publié par *Playwrights Canada Press*. Une formatrice populaire dans l'utilisation d'Internet pour répondre aux demandes d'information, elle est souvent appelée à présenter des ateliers à la grandeur de la province pour le compte de *Southern Ontario Library Service* ou lors de diverses conférences. Plus récemment, elle a eu le privilège d'être directrice de projet pour la bibliothèque numérique lauréate Reuben R. Sallows (www.sallowsgallery.ca).

David Bolger
Legal Counsel / *Avocat*
Justice Canada

What is Intellectual Property, how is it created and who owns it? / *La propriété intellectuelle, c'est quoi? Comment est-ce créée et à qui appartient-elle?* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 10:15 - 11:45)

David Bolger has been with the Department of Justice for 12 years and holds a Civil Law degree, a Common Law degree and a Master of Laws in Intellectual Property. Prior to joining the federal government, he was a family law lawyer for two years.

Dave has been Legal Counsel for Statistics Canada for five years. He advises the Agency on a wide range of legal issues such as legislation, corporate and commercial subjects, access to information and privacy concerns as well as civil litigation and criminal prosecutions.

One of Dave's principal responsibilities is doing the legal work for the upcoming 2006 Census of Population and Census of Agriculture. In May of 2006, Statistics Canada will employ 35,000 people to enumerate 11 million households across the country.

David Bolger travaille au sein du ministère de la justice depuis 12 ans et détient un degré en droit civil, en common law et une maîtrise en droit de la propriété intellectuelle. Avant d'être à l'emploi du gouvernement fédéral, il a exercé sa pratique en droit de la famille pendant 2 ans.

Dave est avocat-conseil pour Statistique Canada depuis 5 ans où il fournit des conseils juridiques sur une multitude de questions légales telles que la législation, les sujets relatifs à l'entreprise et au commerce, les préoccupations concernant l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, ainsi que les procès civils et les poursuites criminelles.

Une des principales responsabilités qui incombe à Dave et d'accomplir les tâches légales en vue du prochain recensement de la population de 2006 et du recensement de l'agriculture. En mai 2006, Statistique Canada engagera 35 000 personnes pour énumérer 11 million de foyers à la grandeur du pays.

Don Butcher
Executive Director / Directeur exécutif, CLA

Library Technicians on the World Stage / *Les bibliothécaires sur l'échiquier mondial* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 10:15 - 11:45)

Don Butcher is executive director of the Canadian Library Association. He has more than 18 years experience in the not-for-profit sector having held positions as executive director as well as in marketing, communications and membership in a number of provincial and national associations. Don holds an MBA in not-for-profit management and marketing from York University, a Bachelor of Journalism degree from Carleton University and a BA from York. He is a Certified Association Executive (CAE).

Don Butcher est le directeur général de la *Canadian Library Association*. Il compte plus de 18 ans d'expérience dans le secteur sans but lucratif, en tant que directeur général mais aussi dans des postes de marketing, de communications, d'adhésion pour diverses associations provinciales et nationales. Don détient une maîtrise en administration des affaires dans la gestion et le marketing sans but lucratif de *York University*, un baccalauréat en journalisme de *Carleton University* et un baccalauréat ès arts de *York University*. Il est un cadre d'association émérite (c.a..é.)

Julie Gordon
Registered nurse / *Infirmière autorisée*
Luc Cayer

Qigong (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 10:15 - 11:45)

Julia Gordon is a nurse and educator specialized in mental health nursing, and has a counseling practice that attends to the whole person - body, mind and spirit. For the last 7 years, she has studied, practiced and taught Chow Qigong under the grandmaster Dr. Chow. She brings an understanding of energetic healing to her practice, and as a certified intuitive healer (C.I.H.), invites people to engage in their own healing journey using their remarkable inner resources.

Julia Gordon est infirmière et éducatrice spécialisée dans les soins infirmiers - santé mentale et a sa propre pratique en counseling pour le bien-être globale de la personne, soit le corps, l'intellect et l'esprit. Au cours des 7 dernières années, elle a étudié, pratiqué et enseigné le Chow Qigong sous la tutelle du grand maître Dr. Chow. À sa pratique, elle apporte une compréhension de la guérison énergétique, et en tant que guérisseuse intuitive agréée, elle invite les gens à cheminer vers leur propre guérison en les invitant à puiser à même leurs ressources internes inestimables.

Luc Cayer
Level 1 certified instructor of the Chow medical Qigong, he studied under the grandmaster Dr. Effie Chow, of the East West academy of Healing Arts, San Francisco.

Luc Cayer
Moniteur accrédité niveau 1 de Qigong médical Chow, il a étudié sous la tutelle du grand maître Dr. Effie Chow, de l'*East West academy of Healing Arts*, San Francisco.

Tom Golding

Senior Sales Manager,
TD Mutual Funds
Ontario North and East, Quebec and the Atlantic
Regions

*Gestionnaire commercial supérieur,
Fonds de Placements Collectifs de la Banque
Toronto-Dominion,
Pour le nord et l'est de l'Ontario, le Québec, et les
régions de l'Atlantique*

Age 45+ Financial Planning : Considerations for midlife and beyond / *La planification financière après 45 ans : quoi prendre en considérations pour notre retraite?* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 13:00 - 14:30)

Tom Golding has been a life long resident of Ottawa, and currently resides in the city's East End. He attended the University of Ottawa, where he earned a Master's Degree in Business Administration. Tom gained experience in investments, during his fifteen year career with the Toronto-Dominion Bank's Financial Group, where he worked in a number of varied positions.

Tom Golding a vécu toute sa vie à Ottawa, et demeure présentement dans l'est de la ville. Il a étudié à l'Université d'Ottawa, où il a obtenu une Maîtrise en Gestion des Entreprises. Tom a acquis de l'expérience en placements, au cours de sa carrière de quinze ans, en occupant une variété de postes divers, au sein du Groupe Financier de la banque Toronto-Dominion.

Tom Golding

Senior Sales Manager,
TD Mutual Funds
Ontario North and East, Quebec and the Atlantic
Regions

*Gestionnaire commercial supérieur,
Fonds de Placements Collectifs de la Banque
Toronto-Dominion,
Pour le nord et l'est de l'Ontario, le Québec, et les
régions de l'Atlantique*

Age 45+ Financial Planning : Considerations for midlife and beyond / *La planification financière après 45 ans : quoi prendre en considérations pour notre retraite? (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 13:00 - 14:30)*

This practical experience was enhanced by training, offered by the Canadian Securities Institute. These courses include, amongst others, a Canadian Securities course and a Canadian Investment Management course.

Cette expérience pratique fut enrichie par une série de cours, offerts par l'Institut canadien des valeurs mobilières. Cette formation comprend, entre autres, des cours portant sur les valeurs mobilières au Canada, et un cours sur la gestion de placements au Canada.

Presently, Tom is a Senior Sales Manager with TD Mutual Funds. In this role, he has gained an in-depth knowledge of TD Mutual Funds, the mutual fund industry, and the Financial Planning Industry.

Présentement, Tom est gestionnaire commercial supérieur, au sein du fonds de placements collectifs de la Banque Toronto-Dominion. En occupant ce poste, il a approfondi ses connaissances des fonds communs de placement, et s'est familiarisé avec l'industrie des fonds de placements collectifs et l'industrie de la planification financière.

Claudette Moïse

Coordinator / *Coordonnatrice*, CISTI / ICIST
National Research Council Canada / *Conseil national de recherches Canada*

Vivre et travailler dans l'Arctique, une expérience unique / *Living and Working in the Arctic: An Experience Like No Other (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 13:00 - 14:30)*

Claudette A. Moïse is currently working at CISTI, at the National Research Council Canada, as Coordinator for the NRC Information Centres for the Ontario Region. She also teaches in the Library and Information Technician Program at Algonquin College. Previously, Claudette A. Moïse headed up the Client and Portfolio Services for EMMIC (The Energy, Minerals and Metals Information Centre at the Department of Natural Resources Canada. Claudette spent a year as Legislative Librarian at the Nunavut Legislative Assembly in Iqaluit. She has also worked at the National Library of Canada, the Department of Human Resources Development Canada and the Privy Council Office. She holds a Masters degree in Library and Information Science from the University of Western Ontario, a post graduate degree from l'Université Laval and a Bachelors degree from the University of Ottawa.

Claudette Moïse travaille présentement pour l'ICIST, en tant que coordonnatrice des centres d'information pour l'Ontario, au Conseil national de recherches Canada. Elle est aussi professeur pour le programme de technologie des bibliothèques et des sciences de l'information du Collège Algonquin. Précédemment, Claudette Moïse, dirigeait les services aux clients et portefeuille, au CIMME (Centre d'information sur les minéraux, les métaux et l'énergie). Pendant un an, Claudette a été bibliothécaire à l'Assemblée législative du Nunavut à Iqaluit. Elle a aussi travaillé pour la Bibliothèque nationale du Canada, pour le ministère du Développement des ressources humaines Canada ainsi qu'au Bureau du Conseil privé. Claudette détient une maîtrise en bibliothéconomie et sciences de l'information de l'University of Western Ontario, un degré d'études supérieures de l'Université Laval et un baccalauréat de l'Université d'Ottawa.

Mac Nason

Professor, Library and Information Technician Program
Algonquin College / Collège Algonquin

Witnesses to the Past: Some Techniques in Analyzing Medieval Manuscripts / *Témoins du passé: certaines techniques utilisées dans l'analyse des manuscrits médiévaux* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 13:00 - 14:30)

Mac holds graduate degrees in medieval history, and library science, and is currently completing graduate studies in adult education. He has taught at Algonquin College since 1999. His research has been published in such journals as the *Revue Bénédictine*, *Archiv für Liturgiewissenschaft* and *Scriptorium*.

Mac détient des diplômes d'études supérieures en histoire médiévale, en bibliothéconomie et est présentement en train de compléter des études supérieures en éducation des adultes. Il enseigne au Collège Algonquin depuis 1999. Ses recherches ont été publiées dans des périodiques tels que la *Revue Bénédictine*, *Archiv für Liturgiewissenschaft* et *Scriptorium*.

Senator / Le Sénateur Reta Gordon

(Executive Senator of the Provisional Council of Metis Nation of Ontario)
(Sénateur à l'exécutif du Conseil Provisoire de la Nation Métis de l'Ontario)

Senator / Le Sénateur Lois McCallum

(Senator of Region 6, for Ottawa, Kingston and Cornwall and surrounding areas)
(Sénateur du secteur 6 pour Ottawa, Kingston et Cornwall et les régions avoisinantes)

An Overview of Métis Culture and Heritage / *Un aperçu de la culture et du patrimoine métis* (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 14:45 - 16:15)

Senator Reta Gordon was born and raised in Ottawa, along with seven brothers and two sisters. She has been happily married to Ronald, for forty years, and has one son, William, product of this happy union. She also includes in her family, many grandchildren, she has adopted, throughout the Métis Nation.

Le Sénateur Reta Gordon est née, et a grandi à Ottawa, avec ses sept frères et deux soeurs. Elle est mariée à Ronald, depuis quarante ans, et, de cette heureuse union, est né un fils, William. Elle inclut aussi, dans sa famille, plusieurs petits-enfants, adoptés un peu partout, à travers la Nation Métis.

Following her formal education, she worked for Bell Canada for twenty-five years, selling advertisement space for the Yellow Pages Division. She retired from Bell Canada in 1980.

À la suite de son éducation formelle, elle travailla durant vingt-cinq ans, pour Bell Canada, à vendre de l'espace publicitaire, pour la division des Pages Jaunes. Elle prit sa retraite de Bell Canada en 1980.

Senator Gordon is known for her countless hours of volunteering, within the Métis community. She was elected Senator to the Ottawa Regional Metis Council, by her peers, in order to fill the vacancy left, by the loss of her brother, Senator Donald Kelly.

Le Sénateur Gordon est connue pour ses innombrables heures de volontariat, au sein de la communauté Métis. Elle fut élue Sénateur, auprès du Conseil Métis régional de l'Outaouais, par ses pairs, afin de combler le vide, laissé par le décès de son frère, le Sénateur Donald Kelly.

In 2001, Senator Gordon was elected, this time, as the Executive Senator of the Métis Nation of Ontario, and she still holds this position with prestige and honour. She is an example to us all : this is a woman of her word, whose positive outlook and healing words, compare to no one else. The pride she takes in attending numerous events, as representative of the Métis Nation, testify undeniably of her boundless love for her people.

En 2001, le Sénateur Gordon fut élue, cette fois, comme Sénateur à l'exécutif de la Nation Métis de l'Ontario, et, elle occupe toujours ce poste, avec honneur et prestige. Elle nous sert d'exemple à tous : c'est une femme de parole, dont l'attitude positive et la parole chaleureuse, ne trouvent pas leur pareil. Sa fierté de participer à de nombreux événements, à titre de représentante de la Nation Métis, font foi de l'amour sans bornes qu'elle voue à son peuple.

Senator Reta Gordon continues to dedicate her time and energy, to advocating for the Métis people's cause. And, it is clear, that Senator Gordon and her family, are all dedicated to the Métis Nation : her sisters, Senator Lois McCallum and Elder, Barbara Kelly, are happily following in her footsteps ; they have a wonderful teacher to show them the way.

Le Sénateur Reta Gordon continue de dédier temps et énergie, à plaider la cause du peuple Métis, avec l'appui de sa famille entière, c'est évident, car, ses soeurs, le Sénateur Lois McCallum <ici présente>, et, Babara Kelly, membre du Conseil des Anciens, suivent ses traces avec joie : elles ont un modèle

Senator / Le Sénateur Reta Gordon

(Executive Senator of the Provisional Council of Metis Nation of Ontario)
(Sénateur à l'exécutif du Conseil Provisoire de la Nation Métis de l'Ontario)

Senator / Le Sénateur Lois McCallum

(Senator of Region 6, for Ottawa, Kingston and Cornwall and surrounding areas)
(Sénateur du secteur 6 pour Ottawa, Kingston et Cornwall et les régions avoisinantes)

An Overview of Métis Culture and Heritage / *Un aperçu de la culture et du patrimoine métis (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 14:45 - 16:15)*

Lois McCallum (Senator Reta Gordon's sister), is a senator herself, but with Region 6, which encompasses Ottawa, Kingston, Cornwall and other cities in the area.

She comes by her heritage honestly, through their Algonquin grandmother. Like sister Reta, Lois grew up and received her education in Ottawa. She and husband Walt have four children and are blessed with five grandchildren. Upon retirement, they moved to a lovely spot, on a lake, near Clayton. The only drawback, is the hour drive to Ottawa, when business calls!

At one point, the provincial Métis people called themselves the "Ontario Metis Association", but changed their name to the "Métis Nation of Ontario", and Lois was involved in that first founding meeting. She has continued her work in the organization ever since. Recently, she attended a conference of the Métis Women of Canada, in Winnipeg, as one of ten delegates.

Lois regularly attends annual general meetings of the M.N.O. in Northern Ontario, and has made presentations to various groups, explaining her heritage, and displaying examples of Métis women's handiwork.

idéal pour leur montrer le chemin.

Lois McCallum, la soeur du Sénateur Gordon, est elle-même un Sénateur pour la Nation Métis de l'Ontario, mais elle représente pour sa part, le secteur 6, qui inclut Ottawa, Kingston, Cornwall, et d'autres municipalités avoisinantes.

Elle est descendante directe du peuple Algonquin, par le biais de sa grand-mère. Comme sa soeur Reta, elle a grandi et fait son éducation à Ottawa. Elle et son mari, Walt, sont comblés d'une famille de quatre enfants, et huit petits-enfants. A leur retraite, ils ont déménagé vers un joli coin de pays, sur un lac, près de Clayton. La seule ombre au tableau, c'est le trajet d'une heure vers Ottawa, quand il y a quelque affaire à régler.

Autrefois, le peuple Métis de l'Ontario se nommait "l'Association Métis de l'Ontario", mais, ils ont changé leur nom pour la Nation Métis de l'Ontario'. Lois s'est impliquée dans cette première assemblée fondatrice, et elle a continué son engagement, en travaillant depuis lors, au sein de l'organisation.

Récemment, elle a participé à une conférence des Femmes Métis du Canada, à Winnipeg, comme l'une des 10 déléguées, à titre de représentante de son secteur, ainsi que de la province. Lois participe régulièrement aux assemblées générales annuelles de la Nation Métis de l'Ontario, qui se tiennent dans le nord de l'Ontario, et a fait plusieurs présentations à des groupes variés, pour les renseigner sur son héritage, et leur montrer des exemples du magnifique travail manuel accomplis par les femmes du peuple Métis.

Janet Kasun

Borden Ladner Gervais LLP

Estate Planning - Wills and Powers of Attorney / *Planification successorale - Testament et délégation de pouvoir (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 14:45 - 16:15)*

Janet Kasun is an Associate in the Ottawa office of the Borden Ladner Gervais law office. Janet received her Bachelor of Arts (Honours) from the University of Western Ontario and her designation of Certified Management Accountant from the Society of Management Accountants of Manitoba. She then went on to complete her Bachelor of Laws from the University of Ottawa. Janet was called to the Ontario

Janet Kasun est une avocate associée chez Borden Ladner Gervais, bureau d'Ottawa. Janet a reçu son baccalauréat ès arts avec spécialisation de la *University of Western Ontario* et son obtention du titre de comptable en management accrédité de la *Society of Management Accountants of Manitoba*. Puis, elle a complété son baccalauréat en droit à l'Université d'Ottawa. Elle a été admise au Barreau

Bar in 2001 and is a member of the Wealth Management and the Business Advisory Professional Groups.

Her field of expertise is principally wills and estates, tax, business law and corporate finance.

de l'Ontario en 2001. Elle est aussi membre des groupes de gestion de patrimoine et des gens d'affaires professionnels.

Ses spécialités sont principalement dans le domaine des testaments et de la succession, du droit fiscal et commercial et le financement des entreprises.

David Farris

Editor, Canadian Subject Headings, Standards Division, Library and Archives Canada
Rédacteur, <<Canadian Subject Headings>>, Division des normes, Bibliothèque et Archives Canada

Dewey Decimal Classification and Library of Congress Classification / Classification décimale de Dewey et la <<Library of Congress Classification>> (Thursday, May 12 / jeudi le 12 mai - 14:45 - 16:15)

David Farris is the editor of Canadian Subject Headings, a product of Library and Archives Canada. He develops new subject headings for this subject heading scheme and for proposal to Library of Congress Subject Headings. He has also been part of the process of developing proposals for Dewey classification numbers related to Canada, that were adopted by the editors of that classification. His work experience has included subject analysis, and assigning subject headings, Dewey and LC classification numbers to all types of publications. David has been involved in subject cataloguing at Library and Archives Canada and the former National Library of Canada for all twenty-five years of his professional work experience.

David Farris est le réviseur du *Canadian Subject Headings*, un produit de Bibliothèque et Archives Canada. Il assigne des nouvelles vedettes-matière à ce système et en propose d'autres au *Library of Congress Subject Headings*. Il collabore aussi à l'élaboration de suggestions pour les numéros de classification Dewey touchant le Canada, qui sont ensuite approuvés par les réviseurs de cette classification. Ces tâches comprennent l'analyse documentaire et l'attribution des vedettes-matières, des numéros de classification Dewey et LC pour tous genres de publications. David compte 25 ans d'expérience dans le catalogage des sujets au sein de Bibliothèque et Archives Canada et à l'ancienne Bibliothèque nationale du Canada.

Cheryl Cote

English Professor / Professeur d'Anglais
Algonquin College / Collège Algonquin

Selecting Books for Children / *Sélection de livres pour enfants* (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 08:30 - 10:00)

Cheryl is in her 16th year of teaching at Algonquin College. Throughout this time, she has taught English and communication courses to programs as varied as nursing, police foundations, plumbing, electronics, and community service workers, among others. For the past four years, she has taught children's literature courses to both early childhood education and library technician students.

Cheryl enseigne au Collège Algonquin depuis les 16 dernières années où elle donne des cours d'anglais et de communications pour divers programmes tels, les sciences infirmières, le maintien de l'ordre et de la sécurité, la plomberie, l'électronique, et le travail communautaire, pour n'en nommer que quelques uns. Depuis quatre ans, elle donne des cours de littérature pour enfants aux étudiants en éducation de la petite enfance et en bibliotechnique.

Cheryl's academic credentials include a Master's Degree in Comparative Literature from Carleton University, a Bachelor of Education Degree from the University of Toronto, and most recently, Third Party Neutral certification in mediation and facilitation techniques from St. Paul's University in Ottawa.

Cheryl détient une maîtrise en littérature comparative de *Carleton University*, un baccalauréat en éducation de l'*University of Toronto*, et plus récemment, un certificat en médiation et en techniques de facilitateur de l'Université St. Paul à Ottawa.

Deane Zeeman

Metadata Coordinator / *Coordonnatrice des métadonnées*
Library and Archives Canada / *Bibliothèque et Archives Canada*

Metadata Demystified / *Les métadonnées démystifiées* (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 08:30 - 10:00)

Deane Zeeman decided on a career in librarianship at age 12, a decision she has never regretted.

Deane Zeeman a décidé de devenir bibliothécaire vers l'âge de 12 ans, une décision qu'elle n'a jamais

Deane Zeeman
Metadata Coordinator / *Coordonnatrice des métadonnées*
Library and Archives Canada / *Bibliothèque et Archives Canada*

Metadata Demystified / *Les métadonnées démystifiées* (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 08:30 - 10:00)

Her career in technical services began in public libraries in Britain but she has also worked in the education and voluntary sectors. She has worked in the federal government for the past 13 years, initially at the Finance/Treasury Board Library where she was an early adopter of Internet technologies. Deane played a key role in the information design of both the Department of Finance and Treasury Board Secretariat Web sites and of the Fin/TBS intranet. She was webmaster of the Finance Web site for 6 years.

Deane's passion for information management lead her to a keen interest in the potentialities of metadata for improved resource discovery. She worked on the Government of Canada Internet Guide, is an active member of the Government OnLine Metadata Working Group and co-chairs its Controlled Vocabularies Sub-Group. She is also a member of the Dublin Core Collections and Government Working Groups.

Deane joined Library and Archives Canada in 2002 as Coordinator, Metadata Projects. She is currently on assignment, leading LAC's Metadata Catalytic Initiative.

regrettée. Sa carrière dans les services techniques a débuté dans les bibliothèques publiques en Grande-Bretagne mais elle a aussi travaillé dans les secteurs de l'éducation et du bénévolat. Elle travaille au sein du gouvernement fédéral depuis les 13 dernières années, tout d'abord à la bibliothèque des Finances et du Conseil du Trésor où elle a vite adopté les technologies d'Internet. Deane a joué un rôle décisif dans la conception des sites web du Ministère des Finances et du Conseil du Trésor et de l'intranet des Finances/Conseil du Trésor. Elle a été webmestre du site web des Finances pendant 6 ans.

Sa passion pour la gestion de l'information la amenée à s'intéresser au potentiel des métadonnées pour améliorer la découverte des ressources. Elle a travaillé à l'élaboration du Guide d'Internet du Gouvernement du Canada, elle est membre actif du groupe de travail sur les métadonnées du Gouvernement en direct et co-préside le Sous-groupe des vocabulaires contrôlés. Elle est aussi membre des groupes de travail de Dublin Core pour décrire les collections et les ressources gouvernementales.

Deane s'est joint à Bibliothèque et Archives Canada (BAC) en 2002 comme coordonnatrice des projets de métadonnées. Elle est présentement en affectation, où elle dirige l'Initiative catalytique sur la stratégie en matière de métadonnées de la BAC.

Michele Sura
Statistics Canada / Statistique Canada

News content, everyone needs it. All the more reason why libraries should be delivering it! / *Les actualités, un besoin essentiel que les bibliothèques se doivent de transmettre!* (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 08:30 - 10:00)

Soon after receiving her MLS from the University of Toronto in 1995, Michele Sura was employed by the Canadian Information Processing Society in Toronto as their Internet Coordinator. It was there she learned "...a ton about the workings of the web from a nice group of I.T. guys and gals!". In 1997, she joined the Statistics Canada Library in Ottawa and has since acted as a Marketing and Reference Librarian, an Electronic Resources Librarian and now as the Electronic Resources Coordinator.

Michele has been involved in all aspects of building StatsCan's electronic information collection. Michele's professional mantra is "know yourself, know your clients and know your organization's bigger picture."

Après avoir reçu sa maîtrise de l'*University of Toronto* en 1995, Michelle Sura a été embauché par la *Canadian Information Processing Society* comme Coordonnatrice Internet. C'est là, auprès de ses nouveaux collègues, qu'elle a appris des tas de choses concernant le fonctionnement du web. En 1997, elle se joint à la bibliothèque de Statistique Canada et y travaille comme bibliothécaire de marketing et de référence, puis comme bibliothécaire aux ressources électroniques et maintenant, en tant que coordonnatrice aux ressources électroniques.

Michele a été impliqué dans toutes les étapes du développement de la collection d'information électronique à Statistique Canada. La devise professionnelle de Michele est "ce qui compte est de se connaître, de connaître nos clients et de connaître la vision globale de notre entreprise".

Joan Cavanagh

Manager, Reference Services / Gestionnaire, Services de référence

Monique E. Désormeaux

Division Manager, Planning & Governance / Chef de division, Planification et direction
Ottawa Public Library / Bibliothèque publique d'Ottawa

Internet Access Issues at the Ottawa Public Library / *Questions d'accès Internet à la Bibliothèque publique d'Ottawa (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 10:15 - 11:45)*

Joan Cavanagh is the Manager of Reference and Information Services at the Ottawa Public Library, where she has worked since 2001. She has more than 15 years of experience in public libraries, working in Toronto, London and Nepean before joining OPL.

Joan Cavanagh est la gestionnaire des Services de référence et d'information de la Bibliothèque publique d'Ottawa, où est employée depuis 2001. Elle possède plus de 15 années d'expérience dans les bibliothèques publiques, ayant travaillé à Toronto, London et Nepean avant de se joindre à la BPO.

Monique E. Désormeaux is the Division Manager, Planning & Governance for the Ottawa Public Library. Prior to her appointment in 2001, she worked at the former Ottawa Public Library in many capacities, including as: Branch Head of the Rideau Branch, Project Team Leader of the Meeting Changing Needs Project and Manager, Service Planning & Communications.

Monique E. Désormeaux est Chef de division, Planification et direction, de la Bibliothèque publique d'Ottawa. Avant sa nomination à ce poste, en 2001, Monique a travaillé à l'ancienne bibliothèque publique d'Ottawa, à plusieurs titres, y compris, comme Directrice de la succursale Rideau, comme chef d'équipe du projet d'adaptation à l'évolution des besoins, et comme Directrice, Planification des services et communications.

Ms. Désormeaux has experience in organizational restructuring, change management, policy development and collective bargaining/labour relations. She recently represented the Library Board during an arbitration related to OPL's Public Internet Policy and CUPE 503's allegation of a poisoned work environment.

Au cours des années, Mme Désormeaux a acquis de l'expérience en restructuration organisationnelle, en gestion du changement, en élaboration des politiques, ainsi qu'en négociation collective et en relations de travail. Elle a récemment représenté le conseil d'administration de la Bibliothèque publique d'Ottawa, durant une session d'arbitrage, en rapport avec la politique de la Bibliothèque sur l'Internet public, et pour répondre à l'allégation faite par le Local 503 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), que les employés travaillaient dans un environnement empoisonné.

Janet Jacobson

Library and Information Technician
Program Co-ordinator and Professor
Algonquin College / Collège Algonquin

Future Library and Information Science Trends / *Tendances éventuelles dans la bibliothéconomie (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 10:15 - 11:45)*

Educated at Queen's University and the University of Toronto Faculty of Information Studies, Janet has always loved Reference and has managed a variety of special libraries. For the past several years, she has taught at Algonquin College, coordinating the Library and Information Technician program since 1999.

Diplômée de l'Université Queen's et de la *Faculty of Information Studies* de l'Université de Toronto, Janet a toujours aimé le travail de référence et a géré plusieurs bibliothèques spécialisées. Pendant plusieurs années, elle a enseigné au Collège Algonquin, et y coordonne le programme de *Library and Information Technician* depuis 1999.

Luc Simard
Coordinator / *Coordonnateur*
CIP Office / *Agence CIP*
Library and Archives Canada / *Bibliothèque et Archives Canada*

Eternal Sunshine of the CIP Mind / *Le perpétuel ensoleillement du catalogage avant publication (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 10:15 - 11:45)*

Luc Simard has worked in CIP for Library and Archives Canada (formerly National Library of Canada) for 23 years. For 16 of those years, he has been the CIP Co-ordinator at LAC, which coordinates this national program.

Depuis 23 ans, Luc Simard travaille au programme de catalogage avant publication (CIP) de la Bibliothèque et Archives Canada (BAC), (anciennement Bibliothèque nationale du Canada). Pour 16 de ces années, il a été le coordonnateur CIP à BAC, qui coordonne ce programme national.

Terri Tomchyshyn

Head, Library Information Services / *Chef, Services d'information de la bibliothèque*
Communications Security Establishment / *Centre de la sécurité des télécommunications*

Presentations with Style, Sass and Brash / *Comment présenter avec style, audace et conviction (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 13:00 - 14:30)*

Terri Tomchyshyn is the Head of Library Information Services at Communications Security Establishment (CSE). Terri is one of those people who always wanted to be a librarian. She has worked in a variety of libraries and has 30 years experience in both public and technical services areas. Terri has worked in four cities, in all levels of government, plus the volunteer and private sector.

Terri Tomchyshyn est le chef des services d'information de la bibliothèque du Centre de la sécurité des télécommunications. Terri a toujours su qu'elle voulait être bibliothécaire. Elle a travaillé au sein de plusieurs bibliothèques et a 30 ans d'expérience dans le domaine des services public et technique. Terri a travaillé dans 4 villes, dans tous les paliers du gouvernement, ainsi que dans les secteurs public et du bénévolat.

Terri has delivered many presentations for library technicians, library school students and has presented many library-related workshops and conference sessions. Terri is President and active member of the CSE Toastmasters Club and expects to earn her CTM, Competent Toastmaster Designation, in the Winter of 2005.

Terri a donné plusieurs présentations à des groupes de bibliotechniciens, d'étudiants en bibliothéconomie et a aussi donné plusieurs ateliers et sessions de conférence sur des sujets reliés aux bibliothèques. Terri est présidente et membre actif du *Toastmasters Club* du Centre de la sécurité et des télécommunications et s'attend à recevoir son CTM, c.à.d. une désignation de compétence "Toastmaster" au cours de l'hiver 2005.

Jenny Haysom

Concerned Citizen / *Citoyenne intéressée*

Bernie Belanger

Coordinator, Homebound Services / *coordonnateur du service à domicile*
Ottawa Public Library / *Bibliothèque publique d'Ottawa*

Saving a branch and Homebound Services at the Ottawa Public Library (OPL) / *À la rescousse d'une succursale et du service à domicile de la bibliothèque publique d'Ottawa (PBO) (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 13:00 - 14:30)*

Jenny Haysom is one of the citizens who worked to save the Sunnyside Branch of the Ottawa Public Library in the last city budget debates. She organized a rally and attended many meetings to keep the branch alive.

Jenny Haysom est l'une des citoyennes qui a travaillé pour sauvegarder la succursale Sunnyside de la bibliothèque publique d'Ottawa lors des derniers débats budgétaires municipaux. Elle a organisé un rassemblement et a assisté à plusieurs réunions pour que cette succursale demeure opérationnelle.

Bernie Belanger has been working in libraries since 1972 and has been at Ottawa Public Library since

Jenny Haysom
Concerned Citizen / *Citoyenne intéressée*

Bernie Belanger
Coordinator, Homebound Services / *coordonnateur du service à domicile*
Ottawa Public Library / *Bibliothèque publique d'Ottawa*

Saving a branch and Homebound Services at the Ottawa Public Library (OPL) / *À la rescousse d'une succursale et du service à domicile de la bibliothèque publique d'Ottawa (PBO) (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 13:00 - 14:30)*

1977. He has had a variety of jobs in public, academic and government libraries, including: circulation control, government documents and maps, collection development, reference and readers' advisory, Information Technology Support and database management, staff training and supervision, and bookmobile and homebound services. Bernie has been the Coordinator of Outreach and Volunteer Services for the past 2 years, and is a member of the Algonquin College Volunteer Resources Management Advisory Committee and the City of Ottawa Volunteer Services Intra-departmental Forum.

Bernie Belanger travaille dans le milieu des bibliothèques depuis 1972 et à la bibliothèque publique d'Ottawa depuis 1977. Il a occupé divers postes dans les bibliothèques publiques, académiques et de caractère officiel dont le contrôle de la circulation, publications officielles et cartes, développement des collections, référence et avis aux lecteurs, soutien des techniques d'information et gestion des bases de données, formation du personnel et supervision, bibliobus et services à domicile. Depuis 2 ans, Bernie est le coordonnateur des services de relations externes et de bénévolat et est membre du *Volunteer Resources Management Advisory Committee* du Collège Algonquin et du Forum interministériel pour les services de bénévolat de la ville d'Ottawa

Joan Dorsay
Program Co-ordinator, Library Renovations and Long-Term Accommodation Planning at the Library of Parliament / *Coordonnatrice aux rénovations*

Lisette Comeau
Architectural Advisor / *Conseillère en architecture*

The Library of Parliament Conservation, Rehabilitation and Upgrade Project : balancing the collections / *Projet de conservation, réaménagement et amélioration de la Bibliothèque du Parlement : Équilibre des collections. (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 14:45 - 16:15)*

Lisette Comeau is the Library of Parliament's architectural advisor. Prior to joining the Library renovation team in 1998, Lisette was a project architect and associate with a local architectural firm. Her 15 year career in the private sector included residential, commercial and school design.

Lisette Comeau est architecte conseillère pour la Bibliothèque du Parlement. Avant de se joindre à l'équipe de rénovation de la Bibliothèque, en 1998, Lisette travaillait comme architecte de projet, associée à une agence d'architecture locale. Sa carrière de 15 ans dans le secteur privé, l'a menée du dessin commercial, au dessin résidentiel, en passant par le dessin de plans d'édifices scolaires.

Joan Dorsay is Program Co-ordinator, Library Renovations and Planning for Long Term Accommodation. She is a professional librarian and has been employed by the Library of Parliament since 1973. Prior to her current position, she managed the branch libraries and reading rooms.

Joan Dorsay occupe le poste de coordonnatrice de programmes, chargée de la planification à long terme de l'aménagement des locaux et espaces intérieurs de la Bibliothèque du Parlement, dans le cadre du projet de rénovation de la Bibliothèque. Elle est bibliothécaire professionnelle à l'emploi de la Bibliothèque, depuis 1973. Avant de devenir coordonnatrice de programmes, elle gérait les succursales et salles de lecture de la Bibliothèque du Parlement.

Stan Skrzyszewski

Librarian and a Philosopher Practitioner / Bibliothécaire et praticien en philosophie
Philosophers' Café #1 : Survive and thrive, what is it you want to survive and how will you know you are thriving? / *Café des philosophes #1: Survivre et réussir, que voulez-vous survivre et comment savoir si vous réussissez?* (Friday, May 13 / vendredi le 13 mai - 14:45 - 16:15)

Philosophers' Café #2 : Extreme Conversation, The Dark Side of an LT / *Café des philosophes #2: Conversation exceptionnelle, le côté sinistre d'un bibliothécaire* (Saturday, May 14 / samedi le 14 mai - 10:15 - 11:45)

Café #1:

Stan Skrzyszewski is a Librarian and a Philosopher Practitioner.

Café #1:

Stan Skrzyszewski est un bibliothécaire et un praticien en philosophie.

Café #2:

Stan Skrzyszewski is a Librarian and a Philosopher Practitioner, but is not a goth.

Café #2:

Stan Skrzyszewski est un bibliothécaire et un praticien en philosophie, mais il n'est pas un goth.

Dr. Dirk Keenan

Keenan Chiropractic Ottawa ON

Avoid Carpal Tunnel Surgery & Bypass Back and Neck Pain. Learn to eliminate the 10 hidden causes that are making your hurt! / *Évitez de subir une opération du canal carpien, contournez les maux de dos et les douleurs au cou et apprenez à éliminer les 10 points cachés qui nous font souffrir!* (Saturday, May 14 / samedi le 14 mai - 08:30 - 10:00)

Dr. Dirk Keenan is a second generation chiropractor in a clinic founded in 1952 by his father Dr. H. W. Keenan DC. Dr. Keenan earned his doctor of chiropractic degree in 1984 after completing his undergraduate degree at Queens and Carleton University in 1980. His practice now reflects the full spectrum of family practice although he has a special interest in difficult cases that have not responded in other clinics.

Un chiropraticien de seconde génération, Dr. Dirk Keenan oeuvre dans la clinique fondée par son père, le docteur H. W. Keenan en 1952. Dr. Keenan obtient son doctorat en chiropraxie en 1984 après avoir complété son grade de premier cycle aux universités *Queen's* et *Carleton*. Sa pratique est orienté vers une clientèle familiale mais il porte un intérêt particulier aux cas problématiques provenant d'autres cliniques.

He is a governor on the Canadian Chiropractic Association's board of governors and a past board member of the Ontario Chiropractic Association. As a director of the Ontario Chiropractic Association, Dr. Keenan was the chair of the Communications committee and was responsible to the board for arranging all public relations activities for the association for two years ending in 2003. During that time he was awarded with the OCA public relations award for his work in establishing the first volunteer chiropractic clinic within a community health centre.

Il siège sur le conseil d'administration de l'Association chiropratique canadienne et a déjà siégé sur le conseil d'administration de l'*Ontario Chiropractic Association*. En tant que directeur de l'*Ontario Chiropractic Association*, De 2001 à 2003, Dr. Keenan a présidé le comité des communications et a été responsable des relations publiques, au sein de l'association. À la même époque, il reçut un prix en relations publiques de l'*Ontario Chiropractic Association* pour avoir mis sur pied la première clinique en chiropraxie bénévole située dans un centre de santé communautaire.

Dr. Keenan was the first chiropractor in Ottawa to receive his Advanced proficiency rating with the Activator Technique, a low force instrument assisted procedure that is used on patients who have osteoporosis or are very sensitive to any type of pressure on their spine.

Dr. Keenan devint le premier chiropraticien d'Ottawa à recevoir une cote de compétence avancée pour la technique activatrice, une procédure utilisant un instrument à faible résistance dans le traitement des patients souffrant d'ostéoporose et pour ceux qui ne peuvent supporter aucune pression contre leur colonne vertébrale.

Dr. Keenan has lectured extensively on natural health approaches for musculo-skeletal problems to many groups and has been a sessional lecturer for the Ottawa-Carleton Board of Education for nearly 15 years.

Dr. Keenan a donné de multiples présentations sur les approches de la santé naturelle pour traiter les problèmes musculo-squelettiques à divers groupes et est chargé de cours à temps partiel au *Ottawa-Carleton Board of Education* depuis près de 15 ans.

Johanne Boisvert

Designer-Webmaster, Centre of University Teaching, University of Ottawa /
Conceptrice multimédia-Webmestre, Centre de pédagogie universitaire, Université d'Ottawa

Introduction to HTML (HyperText Markup Language) / *Introduction à HTML (HyperText Markup Language) (English)*

Introduction à HTML (HyperText Markup Language) / *Introduction to HTML (HyperText Markup Language) En français seulement*

As Multimedia Designer for the University of Ottawa since December 1999, she took part in several projects such as the Laptop Program the University of Ottawa Faculty of Medicine, project sponsored by the CNFS (Centre national de formation en santé). Let us mention also her participation in the Universities Collaborative Communities for E-Learning Adoption (UCCELA), project sponsored by CANARIE. Mrs. Boisvert is presently webmaster and responsible for instructional technology training workshops for the Centre for University Teaching, program aimed at the integration of technologies in teaching.

En tant que conceptrice multimédia pour l'Université d'Ottawa depuis décembre 1999, elle a participé à plusieurs projets d'envergure notamment la mise en ligne du programme bilingue de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, projet parrainé par le Centre national de formation en santé (CNFS). Mentionnons aussi sa participation au projet de collaboration des communautés universitaires pour l'adoption de la formation en ligne (UCCELA), un projet parrainé par CANARIE. Madame Boisvert est présentement webmestre et responsable du programme des ateliers de formation technologique du Centre de pédagogie universitaire, programme visant l'intégration des technologies dans l'enseignement.

Maggie Weaver OALT/ABO

Marketing your LIT skills - upwards and outwards / *Promouvoir vos compétences en bibliothéchnique - toujours plus haut, toujours plus loin (Saturday, May 14 / samedi le 14 mai - 10:15 - 11:45)*

Maggie Weaver has worked with business information for 30 years, undertaking competitive & market research for the chemical industry, management consulting firms and small businesses. For 6 years she managed the Canadian office of Dialog, the world's largest online business service before the advent of the Internet. She established IntelliSearch, the fee-based research service of the Toronto Reference Library, which helps small business clients to research their markets, competitors and suppliers. Her knowledge of Canadian business sources is extensive, and she is the compiler of The Canadian B2B Research Sourcebook. She also teaches International Trade Research for the Forum for International Trade Training (FITT). She is the Secretariat of the Canada-Ontario Export Forum, an alliance of federal, provincial and municipal partners who offer export services to Canadian companies. Maggie is active in information-related associations, currently as President of OALT/ABO for 2004-5.

Maggie a 30 ans d'expérience en documentation de l'entreprise, réalisant des études de marché pour l'industrie chimique, les sociétés de conseil en gestion et les petites et moyennes entreprises. Depuis les 6 dernières années, elle gère le bureau canadien de Dialog, le plus important service d'entreprise accessible en direct avant l'avènement d'Internet. Elle a créé <<InteliSearch>>, un service de recherche à commission de la *Toronto Reference Library* qui a comme objectif d'assister les clients de la petite et moyenne entreprise dans leur recherche des marchés, de leurs concurrents et de leurs fournisseurs. Ses connaissances des sources d'affaires canadiennes sont vastes et elle est la rédactrice du *Canadian B2B Research Sourcebook*. De plus, elle enseigne en recherche sur le commerce international au Forum pour la formation en commerce international (FITT). Elle est le Secréariat du Forum Canada-Ontario sur l'exportation, un partenariat de ministères et organismes fédéraux, provinciaux et municipaux qui offre aux compagnies canadiennes diverses formes de soutien à l'exportation. Maggie est active au sein de diverses associations dans le domaine de l'information et est présentement présidente de l'OALT/ABO pour l'année 2004-2005.

Chances

RESTAURANT



GREAT

FOOD

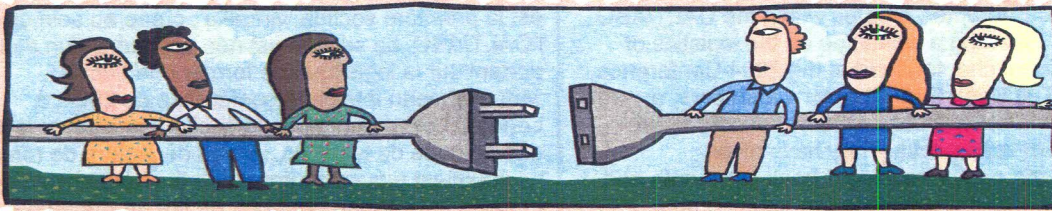
WITHOUT

BREAKING

THE BANK

<p align="center">Conference Opening Night Wine and Cheese Reception</p>	<p align="center">Soirée d'ouverture de notre conférence, réception vin et fromage</p>
<p>John Heney, Ottawa journalist, suddenly struck, at the age of 35, by an illness affecting his motor skills, and not finding adequate healing mechanisms through regular channels, was basically left to his own resources, to find new ways of healing himself, along with re-discovering a new purpose in life. His book, "The Thunder Within", records his struggles on the way to recovery. His book "Ladies and Gentlemen", questions society's approach to healing, and provides 'common sense' ways to enjoy the process of self-healing and self-discovery. Come meet this self made man at our "Wine & Cheese" evening. You might change your point of view on healing and wellness, or find your own path to a healthier lifestyle.</p> <p>Marie-Thé Morin, in her first novel, "Gustave", paints the portrait of a group of ordinary people, with an extraordinary challenge, who gather around its central character, going by the same name. Gustave, at first roaming about, without purpose, becomes an unlikely hero, when he discovers his 'mission' : helping his beloved Ludmilla, to set up an innovative and unique traveling circus act, with the help and support of an ill-assorted band of artists, united in a single-minded passion, if only for one season. Come and meet this talented writer at our "Wine & Cheese" evening, and discover what she has in store for us, as an 'encore'.</p>	<p>John Heney, journaliste d'Ottawa, soudainement frappé, à l'âge de 35 ans, par une maladie affectant ses facultés motrices, et ne trouvant pas de mécanismes guérissants adéquats, par les moyens conventionnels, se retrouva seul à chercher de nouvelles façons de se guérir lui-même, tout en espérant s'inventer une nouvelle raison d'être. Son livre "The Thunder Within", témoigne de sa lutte vers la guérison. Son livre, "Ladies and Gentlemen", remet en question l'approche que prend la société vis-à-vis du processus de guérison, et offre des façons bien simples de prendre plaisir à se guérir soi-même, tout en apprenant à se connaître. Venez rencontrer cet homme autodidacte, lors de notre soirée "Vins & Fromages". Peut-être changerez-vous d'opinion, face à au processus de guérison, ou, peut-être découvrirez-vous une voie personnelle, vers un style de vie plus sain.</p> <p>Marie-Thé Morin, dans son premier roman, "Gustave", peint le portrait d'un groupe de gens ordinaires, au défi extraordinaire, qui se regroupent autour du personnage central, du même nom. Gustave, cet homme désœuvré et errant, au départ, devient un héros invraisemblable, quand il découvre sa 'mission' : aider sa bien-aimée Ludmilla, à monter un spectacle de cirque ambulant, innovateur et unique, grâce à une troupe d'artistes disparates, mais unis dans une seule et même passion, ne serait-ce que le temps d'une saison. Venez rencontrer cette auteure talentueuse à notre soirée "Vins et Fromages", et découvrir ce qu'elle nous réserve en rappel.</p>
<p align="center">"Naughty Ottawa Pub Walk"</p>	<p align="center">Marche <<Naughty Ottawa Pub>></p>
<p>This humorous 2.5 hour guided historical tour exposes Ottawa's scandalous and risqué history from the 19th century, with pub stops along the way. (Please Note: The Fee for this Activity does not include Beverages).</p>	<p>Cette visite guidée historique et humoristique de deux heures et demie expose l'histoire scandaleuse et risqué d'Ottawa du 19^e siècle et comprend des temps d'arrêt dans certains bistrots. (À noter que les frais pour cette activité exclut les breuvages).</p>
<p align="center">Book Club Chapter Meeting</p>	<p align="center">La Section du Club de Lecture</p>
<p>The Book Club Chapter, brain-child of Carol Witt (née Bennett), and spearheaded by Marina Dranitsaris, is the first 'virtual' chapter, created within the OALT/ABO. It was born, following a workshop on the logistics of forming a virtual chapter, held at the 2004 Conference, in London. The Book Club Chapter's members, a handful of avid fiction books readers, wanted to do more than just read books. They have given themselves the goal of reading 1 book per month and discussing it, within a virtual Forum, created and maintained by its Webmaster, Maria Ripley. They will meet once a year at the annual conference & will invite a local author to discuss his/her book(s). This year, the invited author is Karen Irving, an Ottawa mystery writer, and her book, Pluto Rising, an award contender, will be the main focus of the discussion.</p>	<p>La Section du Club de Lecture, conception de Carol Witt (née Bennett), et menée par Marina Dranitsaris, est la première section 'virtuelle', créée au sein de l'OALT/ABO. La section est née à la suite d'un atelier, portant sur la logistique de former une section 'virtuelle', tenu lors de la conférence de 2004, à London. Les membres de la section du club de lecture, une poignée de lectrices, avides de lecture de romans, ne voulaient pas se contenter de lire, tout simplement. Elles se sont donné pour but, de lire un roman par mois, qu'elles discutent ensuite, par l'entremise d'un forum virtuel, créé et entretenu par son webmestre, Maria Ripley. Les membres du club de lecture se rencontreront une fois par année, lors de la conférence, et y inviteront un(e) auteur(e) local(e), pour discuter de son oeuvre. Cette année, l'auteure invitée est Karen Irving, spécialiste en romans policiers, dont le livre "Pluto Rising", a été mis en candidature pour l'obtention d'un prix littéraire. Cette auteure et son oeuvre seront en vedette lors de la discussion littéraire du club de lecture.</p>

Annual Business Meeting	Réunion d'affaires annuelle
The Annual Business Meeting will be held from 1:00 to 4:00 p.m. on Saturday, May 14 th . Each member must bring his/her Membership Card.	La réunion d'affaires annuelle aura lieu de 13:00 à 16:00 samedi, le 14 mai. Tous devront présenter leur carte de membre.
OALT/ABO Conference Banquet	Banquet de la conférence de l'OALT/ABO
<p>At our Banquet this year, we are honoured to have Pat Graham as our Speaker. <i>[excerpt from an article written by Janet Tieman, published in "tête-à-tête", Vol. 21 n.1 November / novembre 2002]</i></p> <p>"... graduated from Algonquin in 1972 and was hired by the CBC to work in their Library at Head Office. When the CBC downsized their Library (i.e., downsized it right out of existence!), Pat became a Radio Producer. She worked in the CBC Studios located on the upper floors of the Chateau Laurier Hotel and also out in the field.</p> <p>A lively and energetic woman, Pat brought great enthusiasm and skill to her work. She also became an active member of the National Press Club of Canada. But, Pat also was a "pioneer". She was among the first small group of library technicians who decided to band together to form a professional organization exclusively for technicians, a profession which was then just in its infancy.</p> <p>She was going to conferences before there were any official conferences - planning, consulting, striving - to get this fledgling organization underway."</p>	<p>A notre banquet cette année, nous avons l'honneur d'accueillir Pat Graham comme conférencière.. <i>[tiré d'un article écrit par Janet Tieman, publié dans "tête-à-tête", vol. 21, no. 1 November/novembre 2002]</i></p> <p>"...graduée du collège Algonquin en 1972, elle est embauchée par la Société Radio Canada pour travailler dans la bibliothèque de leur siège social. Lorsque Radio-Canada a réduit les services de la bibliothèque jusqu'à son élimination totale, Pat devient réalisatrice d'émissions radiophoniques. Elle travailla aux studios de Radio-Canada situés au Château Laurier et sur le terrain.</p> <p>Une femme débordant d'entrain et pleine d'énergie, Pat apporte beaucoup d'enthousiasme et de savoir-faire dans son travail. Elle trouve aussi le temps de s'impliquer activement dans le Cercle national des journalistes.</p> <p>Mais, Pat était aussi une «pionnière». Elle fait partie du petit groupe de bibliotechniciens qui prirent la décision de former une association professionnelle exclusivement pour les bibliotechniciens, une profession qui en était alors, juste à ses premiers pas.</p> <p>Elle participait aux conférences avant même quelles soient des conférences officielles et voyait à la planification, la consultation et s'efforçait de faire tout en son pouvoir pour démarrer cette nouvelle organisation."</p>



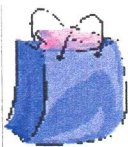
Ottawa Chapter / Section d'Ottawa

Conference Committee / Comité de la conférence

Ann Censner	Irène Kumar
Barbara Cope	Linda Landreville
Annette Desrosiers	Rita Liu
José Gélinas	Jean-Paul Lorrain
Pat Graham	Nicole Watier
Gislaine Hamelin	Theresa Ziebell
Kathy Heney	

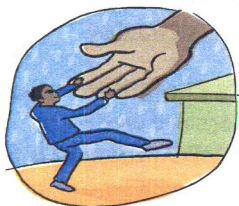
Volunteers Bénévol

Louise Anderson	Mike Ferguson
Laura Berry	Edwina Harris
Diana Brown	Jamila Hastick
Cathy Connell	Sheila McHugh
	Carla Nigro



Conference Supplies and Kit Donations / Fourniture pour la conférence et dons

<p>Bibliotek (Annette Desrosiers)</p> <p>BLG, Borden Ladner Gervais (http://www.blgcanada.com)</p> <p>Canadian Centre for Occupational Health and Safety / Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCOHS) (http://www.ccohs.ca/)</p> <p>"Canadian Tulip Festival / Festival canadien des tulipes" (http://www.tulipfestival.ca)</p> <p>Carswell, a Thomson Company (http://www.thomson.com/index.jsp)</p> <p>Centrepointe Theatre (http://www.centrepointetheatre.com/index_en.shtml)</p> <p>Dr. Dirk Keenan, Chiropractic Clinic (http://www.dcdoctor.com/dc/on/thespinedoctor_com/)</p> <p>Energy Publications, Office of Energy Efficiency (OEE), Natural Resources Canada / Publications Écoénergie, Office de l'efficacité énergétique, Ressources naturelles Canada (http://oee.nrcan.gc.ca/energystar)</p>	<p>Indigo Book & Music Inc., Pinecrest Mall (http://www.indigo.ca)</p> <p>Kwik Kopy Design Centre (http://www.nepean.kwikkopy.ca)</p> <p>Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada (http://142.78.41.18/index.html)</p> <p>LexisNexis (http://lexisnexis.com/)</p> <p>"National Capital Commission (NCC) / Commission de la Capitale Nationale (CCN)" (www.canadascapital.gc.ca)</p> <p>Natural Resources Canada, Aboriginal Employees Network / Ressources naturelles, Réseau des employés autochtones</p> <p>Natural Resources Canada, GeoAccess Division, Earth Sciences Sector / Ressources naturelles, GéoAccès, Secteur des sciences de la Terre (http://atlas.gc.ca/site/index.html)</p>	<p>The New RO (http://thenewro.com/)</p> <p>One-Tonne Challenge, Government of Canada, c/o : Natural Resources Canada / Le Défi d'une Tonne, Gouvernement du Canada, a/s : Ressources naturelles Canada (www.climatechange.gc.ca)</p> <p>Ottawa Public Library/Bibliothèque publique d'Ottawa (http://www.library.ottawa.on.ca/english/index.htm)</p> <p>Voiceprint – Canada's Broadcast Reading Service (http://www.voiceprintcanada.com/)</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Sponsors / Commanditaires

<p>Algonquin's Library and Information Technician Program (http://algonquincollege.com/highband/swf/index.htm)</p> <p>EBSCO Canada Ltd. (http://ebSCO.com/home/)</p>	<p>Sheridan Park Association, Library and Information Science Committee (http://www.uc411.com/getprofile.asp?profileid=433)</p> <p>Theresa Ziebell</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Gifts - Door Prizes / Cadeaux et prix d'entrée

<p>Addition Elle, College Square (http://www.addition-elle.com/)</p> <p>The Bear (http://www.thebear.fm/)</p> <p>Diana Brown</p> <p>Ann Censner</p> <p>Barbara Cope</p> <p>Pat Graham</p> <p>Dr. Dirk Keenan (http://www.dctor.com/dc/on/thespinedoctor_com/)</p> <p>KPMG Canada, Ottawa office (http://kpmg.ca/en/)</p> <p>Raymond Lalande</p> <p>Marmit Creations (http://www.geocities.com/marmitcreations/)</p> <p>Moto Photo, Greenbank Square (http://www.motophotocanada.com/)</p>	<p>Natural Resources Canada, Earth Sciences Sector, GeoAccess Division, Atlas of Canada / Ressources naturelles, Secteur des sciences de la Terre, GéoAccés, L'Atlas du Canada (http://atlas.gc.ca/site/index.html)</p> <p>The New RO (http://thenewro.com/)</p> <p>The Ottawa Lynx (www.ottawalynx.com)</p> <p>TD Waterhouse (http://www.tdcanadatrust.com/index.jsp)</p> <p>Tony Graham Lexus Toyota (http://tonygraham.toyota.ca/dwp/grouppage.jsp)</p> <p>Voiceprint – Canada's Broadcast Reading Service (http://www.voiceprintcanada.com/)</p> <p>Walkley Nissan, Frank Breault (http://www.walkley.nissan.ca/www/en/)</p> <p>Xerox Canada Ottawa office (http://xerox.ca/)</p> <p>Y101(http://www.y101.fm/)</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"Thank you!" / "Merci!"

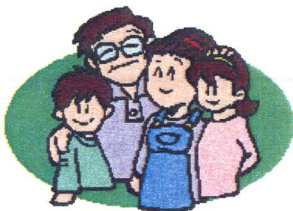
Our Employers and Managers / nos employeurs et gestionnaires:



At this time, we would like to thank our Employers and Managers for their understanding and patience throughout the past year. The preparations required for the 2005 OALT/ABO Conference in Ottawa took some time away from our regular duties. Your flexibility was greatly appreciated.

Maintenant, nous aimerions remercier nos employeurs et gestionnaires pour leur compréhension et leur patience au cours de la dernière année. Les préparatifs en vue de la conférence 2005 de l'OALT/ABO nous ont parfois éloignés de nos tâches habituelles. Votre flexibilité fut grandement appréciée.

Our Family and Friends / À nos familles et amis




We also want to acknowledge the great help and moral support from our Family and Friends during this past year. Having you on our Team meant a lot to us!

À nos familles et amis, tous nos remerciements pour votre aide et votre appui moral au cours de la dernière année. Votre participation au sein de notre équipe a été grandement appréciée!


Conference Supplies and Donations / Fourniture pour la conférence et dons OALT/ABO Annual Conferences / Les conférences annuelles de l'OALT/ABO (1974 - 2005)		
2005	OALT/ABO 32nd Annual Conference / La 32e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Survive and Thrive / Survivre et réussir" OTTAWA
2004	OALT/ABO 31st Annual Conference / La 31e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Phoenix" - LONDON
2003	OALT/ABO 30th Annual Conference / La 30e conférence annuelle de l'OALT/ABO	TORONTO
2002	OALT/ABO 29th Annual Conference / La 29e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"2002 & You" Thunder Bay, Ontario
2001	OALT/ABO 28th Annual Conference / La 28e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Focus 2001" [HALTON-PEEL] OAKVILLE
2000	OALT/ABO 27th Annual Conference / La 27e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Turning the Page" OTTAWA
1999	OALT/ABO 26th Annual Conference / La 26e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Perspectives" SUDBURY
1998	OALT/ABO 25th Annual Conference / La 25e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Fulcrum" LONDON
1997	OALT/ABO 24th Annual Conference / La 24e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Transformation" TORONTO
1996	OALT/ABO 23rd Annual Conference / La 23e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"A Delicate Balance" COLLINGWOOD
1995	OALT/ABO 22nd Annual Conference / La 22e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Interconnections '95" THUNDER BAY
1994	OALT/ABO 21st Annual Conference / La 21e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Revolution Evolution '94" [HALTON-PEEL] ERINDALE CAMPUS, MISSISSAUGA
1993	OALT/ABO 20th Annual Conference / La 20e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Reflections '93" OTTAWA
1992	OALT/ABO 19th Annual Conference / La 19e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Explorations '92" SUDBURY
1991	OALT/ABO 18th Annual Conference / La 18e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Infowave" TORONTO
1990	OALT/ABO 17th Annual Conference / La 17e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Pathways / Sentiers " [HURONIA] GENEVA PARK, ORILLIA
1989	OALT/ABO 16th Annual Conference / La 16e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Kaleidoscope '89" [LOHANIA] MCMASTER UNIVERSITY, HAMILTON
1988	OALT/ABO 15th Annual Conference / La 15e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Rendez-vous '88" THUNDER BAY
1987	OALT/ABO 14th Annual Conference / La 14e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Channel '87" [HALTON-PEEL] - ERINDALE COLLEGE, UNIVERSITY OF TORONTO
1986	OALT/ABO 13th Annual Conference / La 13e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Spectrum '86" OTTAWA
1985	OALT/ABO 12th Annual Conference / La 12e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Nexus '85" TORONTO
1984	OALT/ABO 11th Annual Conference / La 11e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Learning More in '84" [HURONIA] GENEVA PARK, ORILLIA

Conference Supplies and Donations / Fourniture pour la conférence et dons OALT/ABO Annual Conferences / Les conférences annuelles de l'OALT/ABO (1974 - 2005)		
1983	OALT/ABO 10th Annual Conference / La 10e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Decade 1 Decennie" SUDBURY
1982	OALT/ABO 9th Annual Conference / La 9e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"A New View in '82" THUNDER BAY
1981	OALT/ABO 8th Annual Conference / La 8e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Branching Out '81" [NIAGARA] BROCK UNIVERSITY, ST. CATHERINE'S
1980	OALT/ABO 7th Annual Conference / La 7e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Inforama '80" OTTAWA
1979	OALT/ABO 6th Annual Conference / La 6e conférence annuelle de L'oalt/ABO	"Dimensions" TORONTO
1978	OALT/ABO 5th Annual Conference / La 5e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Onward and Upward" [HALTON-PEEL] - ERINDALE COLLEGE, UNIVERSITY OF TORONTO
1977	OALT/ABO 4th Annual Conference / La 4e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Moving Right Along: Innovations in the Library Field" LONDON
1976	OALT/ABO 3rd Annual Conference / La 3e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Library Technicians in Multiple Job Situations ...or ... 'I'll Do Anything, But Floors or Windows" THUNDER BAY
1975	OALT/ABO 2nd Annual Conference / La 2e conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Information: The Name of the Game / Documentation: c'est notre affaire" OTTAWA
1974	OALT/ABO 1st Annual Conference / La première conférence annuelle de l'OALT/ABO	"Impact '74" TORONTO
1973	<i>"Where are we going and why?"</i> HUMBER COLLEGE, TORONTO	



Ottawa Public Library
Bibliothèque publique d'Ottawa

Welcome to Ottawa!
Bienvenue à Ottawa!

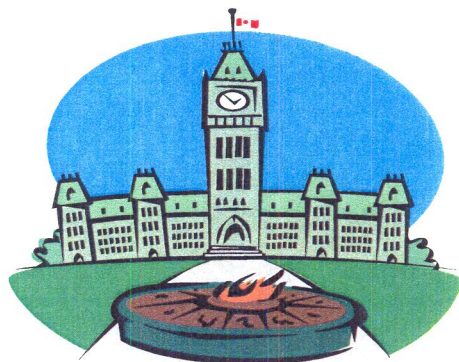


Visit the Nepean Centrepointe branch,
one of 33 OPL branches,
located at 101 Centrepointe Dr.

*Visitez la succursale Nepean Centrepointe,
une des 33 succursales de la BPO,
située au 101, promenade Centrepointe.*

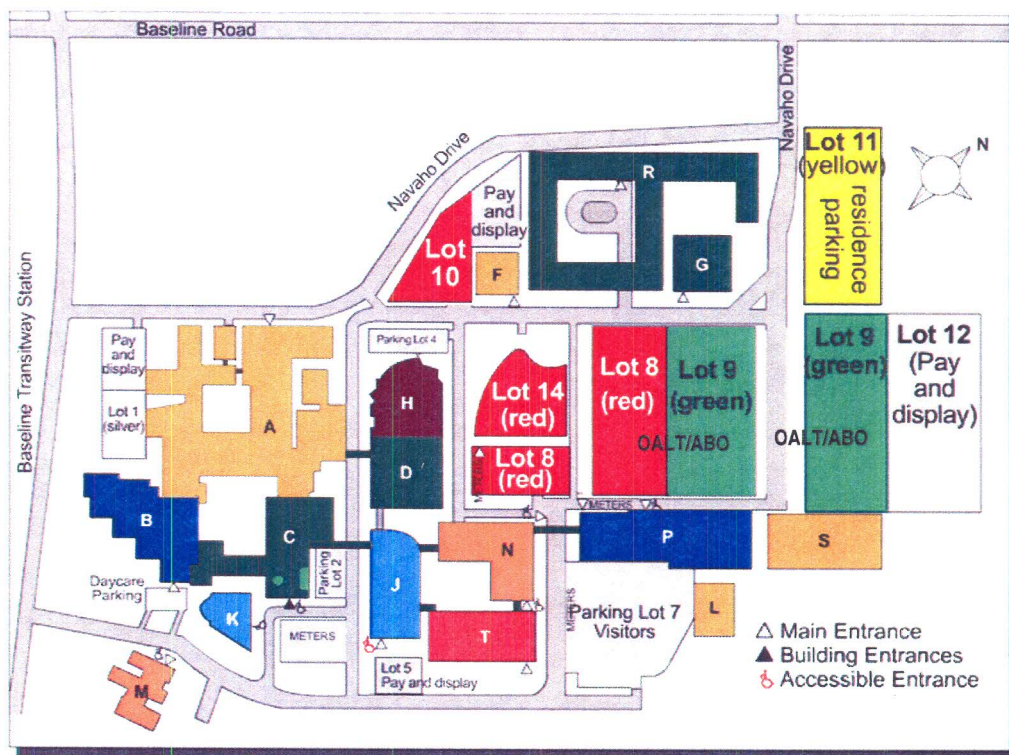
See why there's ... More than meets the eye!
Voyez pourquoi ... On en a plein la vue!

www.library.ottawa.on.ca • www.biblio.ottawa.on.ca



OALT/ABO 32nd Annual Conference /
La 32e conférence annuelle de l'OALT/ABO

Algonquin College Residence/
Résidence du collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe Avenue, Ottawa
May 11-15 / 11-15 mai 2005



édifice "R" Building - Residence and Registration / *Résidence et inscription*
 édifice "D" Building - Meals and Banquet / *Repas et banquet*
 édifice "P" Building - Workshops / *Ateliers*
 édifice "T" Building - Workshops / *Ateliers*

